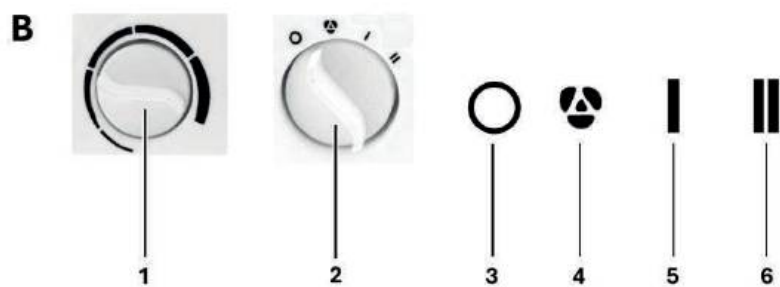
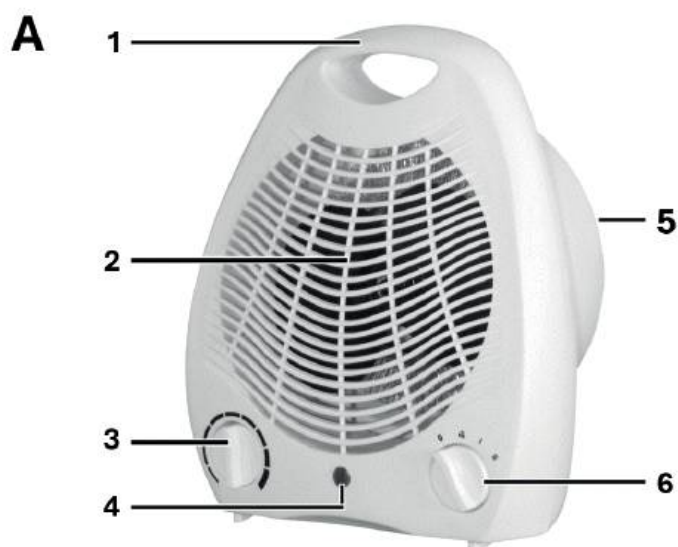


NEO TOOLS



90-116





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	12
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	14
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	16
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	19
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	21
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	23
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	25
(hr) ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU	27
(it) ORIGINALIÙ INSTRUCCIÙ VERTIMAS	29
(lv) ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	32
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	34
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	36
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	39
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ	40
(nl) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES	42
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	44
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	47
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	49

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
- (en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- (hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
- (it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
- (fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
- (de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
- (ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
- (cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
- (sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
- (hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
- (lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
- (lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
- (sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
- (bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
- (sr) Ovaj proizvod je pogodan samo za povremeno korišćenje ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama.
- (el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
- (nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
- (pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
- (es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
- (et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Termowentylator 90-116

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu
- To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie kontrolujące temperaturę pomieszczenia. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, kiedy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba, że są pod ciągłym nadzorem
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykać gorącą powierzchnią
4. Nie zakrywać
5. Odłączyć od zasilania przed naprawą lub konserwacją
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.
7. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
8. Chronić przed wilgocią
9. Chronić przed dziećmi
10. Nie wyrzucać z domowymi odpadkami
11. Podlega recyklingowi
12. Znak certyfikacji EAC.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR-rok produkcji
MM-miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX-numer seryjny
NNN-oznaczenie dodatkowe

Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys A	Opis
1	Uchwyt transportowy
2	Otwory wylotowe powietrza
3	Termostat
4	Sygnalizacja włączenia
5	Otwory wlotowe powietrza
6	Pokrętło sterowania włącznik

Oznaczenie rys B	Opis
1	Pokrętło termostatu
2	Włącznik – pokrętło główne
3	Wyłączone
4	Włączony wentylator
5	50% mocy grzania
6	100% mocy grzania

Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności:

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów, taki jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. ręcznikiem.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecz lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy używać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia, chyba że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

UŻYTKOWANIE TERMOWENTYLATORA

UWAGA! Nie wolno używać urządzenia, w pomieszczeniach które mają powierzchnię mniejszą niż 4 m²

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby stało na stabilnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnych miejsc i łatwopalnych przedmiotów.

- Podłącz urządzenie do sieci.
- **UWAGA!** Zawsze używaj grzejnika w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że pomiędzy grzejnikiem a meblami, zasłonami itp. istnieje bezpieczna przestrzeń – od góry i po bokach 50 cm oraz 120 cm z przodu.
- Ustaw pokrętkę **rys. B2** w pozycji **rys. B4** pracę rozpocznie wentylator. Ustawienie pokrętki w pozycji **rys. B5** uruchomi grzanie na 50% mocy urządzenia, przesławienie pokrętki do pozycji **rys. B6** umożliwia pracę nagrzewniczy z pełną mocą.
- Należy pamiętać, aby po pracy nie wyciągać urządzenia tylko pozwolić mu pracować przez 2-3 minuty na samym wentylatorze **rys. B4** aby grzałki uległy schłodzeniu. Dopiero po tym czasie można przekręcić pokrętkę **rys. B2** do pozycji **rys. B3** (wyłączone).
- Ustaw przelącznik termostatu **rys. B1** na żądaną pozycję temperatury.
- Kiedy poczujesz, że temperatura w pomieszczeniu jest komfortowa, powoli przekręć przelącznik termostatu **rys. B1** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w kierunku minimalnym, aż urządzenie się wyłączy.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie osiągając wymaganą wartość, termostat wyłączy element grzejny. Po obniżeniu temperatury, termostat ponownie uruchomi element grzejny. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza element grzejny utrzymując tym samym stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- Wyłącznik termostatu automatycznie utrzyma żądaną temperaturę w pomieszczeniu.
- Możesz także obrócić przelącznik termostatu **rys. B1** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji minimalnej lub obrócić przelącznik termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksymalnej, aby obniżyć lub podnieść temperaturę.

System bezpieczeństwa:

Aby uniknąć zagrożenia dla ludzi lub uszkodzenia elementów wewnętrznych, nagrzewnica jest wyposażona w system bezpieczeństwa, który automatycznie wyłączy urządzenie, gdy temperatura osiągnie bezpieczny poziom. W przypadku przegrzania:

1. Ustaw przelącznik trybu grzania w pozycji „O”, ustaw termostat w pozycji minimalnej i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Sprawdź, czy nic nie znajduje się w pobliżu wylotu ani wlotu. Jeśli tak, zmień położenie nagrzewnicy przed ponownym uruchomieniem.
3. Przed ponownym uruchomieniem odczekaj od 8 do 10 minut, aż nagrzewnica ostygnie.
4. Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka i zleć serwis nagrzewnicy wyłącznie upoważnionemu serwisantowi.

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyść przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.
- Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać wystarczający czas na wyschnięcie nagrzewnicy.
- Regularnie czyść wloty i wyloty powietrza odkurzaczem (przy regularnym użyciu, co najmniej dwa razy w roku).

DANE ZNAMIONOWE

Model	90-116
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Maksymalna moc	2000W
Wymiary (mm)	210×130×260
Waga (kg)	1,45
90-116 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacja na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierający substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GT X SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-116					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,000	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,942	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
W trybie wyłączenia	P_o	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	Nie dotyczy	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	Nie dotyczy	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opcja regulacji na odległość	[nie]
				Adaptacyjna regulacja stanu	[nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[nie]
				Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
				Funkcja samouczenia się	[nie]
				Precyzja regulacji	[nie]

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Thermoelectric fan 90-116

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- This appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use the appliance in small rooms where there are persons who are unable to leave the room independently, unless they are under constant supervision.

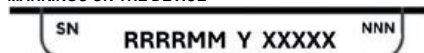
- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- Read the user manual and follow the warnings and safety precautions contained therein!
- The device may require assembly
- Do not touch hot surfaces
- Do not cover
- Disconnect from the power supply before repair or maintenance
- Ukrainian market certification mark.
- For indoor use only.
- Protect from moisture.
- Keep away from children.
- Do not dispose of with household waste.
- Recyclable.
- EAC certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR-year of manufacture
MM- month of manufacture

Description of graphic elements

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

Drawing designation	Description
A	
1	Transport handle
2	Air outlet openings
3	Thermostat
4	Signalling inclusion
5	Air intake openings
6	Control knob switch
Figure B	Description
designation	
1	Thermostat knob
2	On/Off switch - Main knob
3	Excluded
4	Fan on
5	50% heating power
6	100% heating power

Basic precautions should always be observed when using the device:

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or damp environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance from flammable objects such as: furniture, curtains, etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected via an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

USE OF THE FAN HEATER

ATTENTION! Do not use the unit in rooms with a surface area of less than 4 m².

- Position the appliance so that it stands on a stable surface, at a safe distance from damp areas and flammable objects.

- Connect the device to the network.
- NOTE:** Always use the heater in an upright position.
- Make sure there is a safe space between the radiator and furniture, curtains, etc. - 50 cm at the top and sides and 120 cm at the front.
- Set the knob **fig. B2** to position **fig. B4** the fan will start operating. Setting the knob in position **fig. B5** will start heating at 50% of the appliance power, moving the knob to position **fig. B6** enables the heater to operate at full power.
- After operation, do not switch the unit off but let it run for 2-3 minutes on the fan only, **fig. B4**, so that the heaters can cool down. Only after this time has elapsed can the control knob **Fig. B2** be turned to position **Fig. B3** (off).
- Set the thermostat switch **Fig. B1** to the desired temperature position.
- When you feel that the room temperature is comfortable, slowly turn the thermostat switch **Fig. B1** counterclockwise in the minimum direction until the unit switches off.
- When the room temperature rises to the required value, the thermostat switches off the heating element. When the temperature drops, the thermostat will restart the heating element. The unit automatically switches the heating element on and off, thus maintaining a constant room temperature.
- The thermostat switch will automatically maintain the desired room temperature.
- You can also turn the thermostat switch **Fig. B1** counterclockwise to the minimum position or turn the thermostat switch clockwise to the maximum position to lower or raise the temperature.

Safety system:

To avoid danger to people or damage to internal components, the heater is equipped with a safety system that will automatically switch off the device when the temperature reaches a safe level. In case of overheating:

- Set the heating mode switch to the 'O' position, set the thermostat to the minimum position and remove the plug from the socket.
- Check that there is nothing near the outlet or inlet. If so, reposition the heater before restarting.
- Wait 8 to 10 minutes for the heater to cool down before restarting.
- Plug the appliance back in and switch it on. If the appliance does not work properly, immediately unplug it and have it serviced by an authorised service technician only.

CONSERVATION

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled part with a sponge soaked in warm water with detergent. Then wipe the washed element with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.
- Allow sufficient time for the heater to dry before restarting.
- Regularly clean the air inlets and outlets with a Hoover (with regular use, at least twice a year).

RATING DATA

Model	90-116
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50Hz
Maximum power	2000W
Dimensions (mm)	210x130x260
Weight (kg)	1,45
90-116 indicates both the type and the designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of

ontact details		Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-116					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Rodzaj regulatora mocy cieplej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominal heat output	P_{nom}	2,000	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	0,942	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Maximum constant heat output	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	[yes]
Power consumption				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
In off mode	P_o	0,00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In standby mode	P_{sm}	Not applicable	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
In standby mode when connected to the mains	P_{rsm}	Not applicable	W	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display			[no]	Room temperature control with open window detection	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Remote control option	[no]
				Adaptive state control	[no]
				Working time limitation	[no]
				Radiant heat sensor	[no]
				Self-learning function	[no]
				Control precision	[no]

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати прилад, за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.

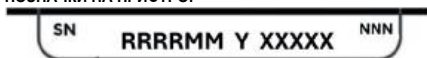
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Цей прилад не обладнаний пристроєм для регулювання температури в приміщенні. Не використовуйте прилад у невеликих приміщеннях, де перебувають особи, які не можуть самостійно покинути приміщення, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень та умов безпеки, що в ній містяться!
2. Пристрій може потребувати монтажу
3. Не торкайтеся гарячої поверхні
4. Не накривайте
5. Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть від джерела живлення
6. Знак сертифікації українського ринку.
7. Для використання в приміщеннях
8. Захищати від вологи
9. Захищати від дітей
10. Не викидати з побутовими відходами

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR-рік виготовлення
MM- місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX-серійний номер
NNN-додаткове позначення

Опис графічних елементів

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, зображених на графічних сторінках цього посібника.

Позначення на кресленні А	Опис
1	Ручка для транспортування
2	Отвори для виходу повітря
3	Терморегулятор
4	Сигналізація включення
5	Отвори для забору повітря
6	Перемикач ручки управління

Позначення на малюнку В	Опис
1	Ручка терморегулятора
2	Вмикач/вимикач - головна ручка
3	Виключено
4	Вентилятор увімкнено
5	50% потужності нагріву
6	100% потужності нагріву

Під час використання пристрою слід завжди дотримуватися основних заборони заходів:

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах або в інших вологих або сирих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані від легкозаймистих предметів, таких як: меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вмикач.
- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймистий пил, рідини або газу.
- Якщо прилад підключено через подовжувач, переконайтеся, що він якомога коротший і повністю висунутий.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключено пристрій
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підпускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на настійних, рухомих поверхнях або там, де він може бути перекинаний.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від мережі електроживлення. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Від'єднаючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Тримайте пристрій подалі від штор, фіранок або місць, де легко заблокувати повітрозабірник.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокрими руками або коли на шнурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища,

небезпечні речовини можуть потрапити в ґрунтові води та в харчовий ланцюг, завдавши шкоди вашому здоров'ю.

- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом, якщо не забезпечено нагляд або інструктаж щодо безпечного використання обладнання з метою розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

УВАГА! Не використовуйте пристрій у приміщеннях площею менше 4 м².

- Розмістіть прилад так, щоб він стояв на стійкій поверхні, на безпечній відстані від вологих місць і легкозаймистих предметів.
- Підключіть пристрій до мережі.
- **ПРИМІТКА:** Завжди використовуйте обігрівач у вертикальному положенні.
- Переконайтеся, що між радіатором і меблями, шторами тощо є безпечна відстань - 50 см зверху та з боків і 120 см спереду.
- Встановіть ручку **мал. В2** в положення **рис. В4**, вентилятор почне працювати. При встановленні ручки в положення **рис. В5** почнеться нагрів на 50% від потужності приладу, переміщення ручки в положення **мал. В6** дозволяє нагрівачу працювати на повну потужність.
- Після роботи не вимикайте пристрій, а дайте йому попрацювати 2-3 хвилини лише на вентиляторі, **мал. В4**, щоб нагрівачі могли охолонути. Тільки після закінчення цього часу можна повернути ручку управління **рис. В2** в положення **рис. В3** (вимкнено).
- Встановіть перемикач термостата (**рис. В1**) у бажане температурне положення.
- Коли ви відчуєте, що температура в приміщенні комфортна, повільно поверніть перемикач термостата (**рис. В1**) проти годинникової стрілки в напрямку мінімуму, доки пристрій не вимкнеться.
- Коли температура в приміщенні підвищується до необхідного значення, термостат вимикає нагрівальний елемент. Коли температура знижується, термостат знову вмикає нагрівальний елемент. Пристрій автоматично вмикає та вимикає нагрівальний елемент, підтримуючи таким чином постійну температуру в приміщенні.
- Перемикач термостата буде автоматично підтримувати бажану температуру в приміщенні.
- Ви також можете повернути перемикач термостата (**рис. В1**) проти годинникової стрілки в мінімальне положення або повернути перемикач термостата за годинниковою стрілкою в максимальне положення, щоб знизити або підвищити температуру.

Система безпеки:

Щоб уникнути небезпеки для людей або пошкодження внутрішніх елементів, нагрівач оснащений системою безпеки, яка автоматично вимкне пристрій, коли температура досягне безпечного рівня. У разі перегріву:

1. Встановіть перемикач режиму нагрівання в положення «О», встановіть термостат в мінімальне положення і витягніть вилку з розетки.
2. Перевірте, чи нічого не знаходиться поблизу виходу або входу. Якщо так, змініть положення нагрівача перед повторним запуском.
3. Перед повторним запуском зачекайте 8-10 хвилини, поки нагрівач охолоне.
4. Підключіть пристрій до джерела живлення та увімкніть його. Якщо пристрій не працює належним чином, негайно витягніть вилку з розетки та доручіть обслуговування нагрівача виключно авторизованому сервісному інженеру.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Перед чистенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть будь-яку забруднену частину губкою, змоченою в теплій воді з миючим засобом. Потім протріть вимкнений елемент сухою ганчіркою. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла всередину пристрою. Щоб захистити корпус, не використовуйте для чистення розчинники або сильні миючі засоби.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і покладіть в поліетиленовий пакет.

- Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подали від дітей.
- Перед повторним запуском дайте обігрівачу достатньо часу, щоб вихохнути.
- Регулярно очищайте вхідні та вихідні отвори пілососом (при регулярному використанні - не менше двох разів на рік).

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Модель	90-116
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Максимальна потужність	2000W
Розміри (мм)	210x130x260
Вага (кг)	1,45
90-116 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами. Їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Półnica") powiadamia, że всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Półnica суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Ventilator termoelectric 90-116

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI ÎN ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

NORME SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați aparatul în camere mici în care se află persoane care nu pot părăsi camera în mod independent, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate constant.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apucați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acesta!
2. Este posibil ca dispozitivul să necesite asamblare
3. Nu atingeți suprafețele fierbinți
4. Nu acoperiți
5. Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.
7. Numai pentru uz interior.
8. Protejeți de umiditate.
9. Țineți departe de copii.
10. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
11. Reciclați.
12. Marca de certificare EAC.

MARCĂRI PE DISPOZITIV

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR- anul fabricației
MM- luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX- număr de serie
NNN-denumire suplimentară

Descrierea elementelor grafice

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Denumirea desenului	Descriere
A	
1	Mâner de transport
2	Orificii de evacuare a aerului
3	Termostat
4	Semnalizarea incluziunii
5	Orificii de admisie a aerului
6	Comutator buton de control
Figura B desemnare	Descriere
1	Buton termostat
2	Comutator pornit/oprit - Buton principal
3	Exclus
4	Ventilator pornit
5	50% putere de încălzire
6	Putere de încălzire 100%

Precauțiile de bază trebuie respectate întotdeauna la utilizarea dispozitivului:

- Unitatea nu trebuie utilizată în aer liber, pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță sigură de obiecte inflamabile, cum ar fi: mobilier, perdele etc.
- Nu acoperiți unitatea, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețea prin intermediul unui temporizator sau al unui comutator programabil.
- Aparatul nu trebuie amplasat în încăperi în care sunt utilizate sau prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- Dacă aparatul este conectat prin intermediul unui prelungitor, asigurați-vă că prelungitorul este cât mai scurt posibil și complet întins
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați unitatea pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde unitatea poate fi răsturnată.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Atunci când deconectați aparatul de la rețea, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți unitatea departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor blocată.
- Pentru a preveni un posibil șoc electric, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, utilizați punctele de colectare separate. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt eliminate în depozitele de deșeurii, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență, cu excepția cazului în care se oferă supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI CU VENTILATOR

ATENȚIE! Nu utilizați aparatul în încăperi cu o suprafață mai mică de 4 m².

- Poziționați aparatul astfel încât să stea pe o suprafață stabilă, la o distanță sigură de zonele umede și de obiectele inflamabile.
- Conectați dispozitivul la rețea.
- **NOTĂ:** Utilizați întotdeauna încălzitorul în poziție verticală.
- Asigurați-vă că există un spațiu sigur între radiator și mobilier, perdele etc. - 50 cm în partea superioară și laterală și 120 cm în față.
- Setează butonul **fig. B2** la poziția **fig. B4**, ventilatorul va începe să funcționeze. Setarea butonului în poziția **fig. B5** va porni încălzirea la 50% din puterea aparatului, deplasarea butonului în poziția **fig. B6** permite încălzitorului să funcționeze la putere maximă.
- După funcționare, nu oprți unitatea, ci lăsați-o să funcționeze timp de 2-3 minute doar cu ventilatorul, **fig. B4**, astfel încât încălzitoarele să se poată răci. Numai după ce a trecut acest timp, butonul de control **Fig. B2** poate fi rotit în poziția **Fig. B3** (oprit).
- Setaji comutatorul termostatului **Fig. B1** pe poziția de temperatură dorită.
- Când simțiți că temperatura camerei este confortabilă, rotiți încet comutatorul termostatului **Fig. B1** în sens invers acelor de ceasornic în direcția minimă până când aparatul se oprește.
- Atunci când temperatura camerei crește până la valoarea necesară, termostatul oprește elementul de încălzire. Când temperatura scade, termostatul va reporni elementul de încălzire. Aparatul pornește și oprește automat elementul de încălzire, menținând astfel o temperatură constantă a camerei.
- Comutatorul termostatului va menține automat temperatura dorită a camerei.
- De asemenea, puteți roti comutatorul termostatului **Fig. B1** în sensul invers acelor de ceasornic până la poziția minimă sau puteți roti comutatorul termostatului în sensul acelor de ceasornic până la poziția maximă pentru a reduce sau crește temperatura.

Sistem de siguranță:

Pentru a evita pericolul pentru persoane sau deteriorarea componentelor interne, încălzitorul este echipat cu un sistem de siguranță care va opri automat dispozitivul atunci când temperatura atinge un nivel sigur. În caz de supraîncălzire:

1. Setaji comutatorul modului de încălzire în poziția „O”, setaji termostatul în poziția minimă și scoateți ștecherul din priză.
2. Verificați dacă nu există nimic în apropierea orificiului de evacuare sau de admisie. Dacă da, re poziționați încălzitorul înainte de a-l reporni.
3. Așteptați 8-10 minute pentru ca încălzitorul să se răcească înainte de a-l reporni.
4. Conectați din nou aparatul la priză și porniți-l. Dacă aparatul nu funcționează corect, deconectați-l imediat și solicitați repararea acestuia numai de către un tehnician de service autorizat.

CONSERVARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Ștergeți orice parte murdară cu un burete înmuiat în apă caldă cu detergent. Apoi ștergeți elementul spălat cu o cârpă uscată. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul unității. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Curățați cablul de alimentare și fișa, apoi uscați și împachetați într-o pungă de plastic.
- Depozitați unitatea într-o încăpere uscată și ventilată, departe de copii.
- Lăsați suficient timp pentru ca încălzitorul să se usuce înainte de repornire.
- Curățați regulat intrările și ieșirile de aer cu un aspirator (în cazul utilizării regulate, de cel puțin două ori pe an).

DATE DE CLASIFICARE

Model	90-116
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50Hz
Putere maximă	2000W
Dimensiuni (mm)	210x130x260
Greutate (kg)	1,45
90-116 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Polonia Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificator(i) model: 90-116					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selecți o opțiune)	
Putere termică nominală	P_{nom}	2,000	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică minimă (aproximativă)	P_{min}	0,942	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică maximă constantă	$P_{max,c}$	1,840	kW	Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat	[da]
Consum de energie				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
În modul oprit	P_o	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	[nu]
În modul standby	P_{sm}	Nu se aplică	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	[nu]
În modul inactiv	P_{idle}	0,00	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile selecții multiple)	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	P_{nsm}	Nu se aplică	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opțiune de control de la distanță	[nu]
				Control adaptiv al stării	[nu]
				Limitare timp de funcționare	[nu]
				Senzor de căldură radiantă	[nu]
				Funcție de autoînvățare	[nu]
				Precizie de control	[nu]

(hu)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Termoelektromos ventilátor 90-116

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HÍVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3-8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül álló gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlelégedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ez a készülék nem rendelkezik szobahőmérséklet-szabályozóval. Ne használja a készüléket olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek

tartózkodnak, akik nem tudnak önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fal aljzatból.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- A készülék összeszerelését igényelhet.
- Ne érintse meg a forró felületeket!
- Ne takarja le!
- Javítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramellátásról!
- Ukrán piaci tanúsítási jel.
- Csak beltéri használatra.
- Védje a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermekektől.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé.
- Újrahasznosítható.
- EAC tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR-gyártási év
MM-gyártás hónapja
Y -kiegészítő megjelölés

A grafikai elemek leírása

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

Rajzmegjelölés	Leírás
A	
1	Szállítási fogantyú
2	Légkivezető nyílások
3	Termosztát
4	Jelző bevonás
5	Légbeszívó nyílások
6	Vezérlőgomb kapcsoló
B ábra kijelölés	Leírás
1	Termosztát gomb
2	Be-/kikapcsoló - Főgomb
3	Kizárt
4	Ventilátor bekapcsolva
5	50% fűtési teljesítmény
6	100% fűtési teljesítmény

A készülék használata során mindig be kell tartani az alapvető övintézkedéseket:

- A készüléket nem szabad nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy nyirkos környezetben kültéren használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket éghető tárgyaktól, például bútoroktól, függönyöktől stb. biztonságos távolságra kell elhelyezni.
- Ne takarja le a készüléket például egy törőkőzővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítőn vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok használnak, illetve ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabbító kábelen keresztül csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrovidebb és teljesen kihúzott legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártórnak, annak képviselőjének, a szerviznek vagy szakképzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózathoz. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábelt.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelben.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékkal együtt, használja a külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerrel kapcsolatos információért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ezt a berendezést nem szánják csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, kivéve, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megérintésre kerüljenek.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

A FŰTŐVENTILÁTOR HASZNÁLATA

FIGYELEM! Ne használja a készüléket a 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségekben.

- A készüléket úgy helyezze el, hogy stabil felületen álljon, biztonságos távolságban a nedves területektől és gyúlékony tárgyaktól.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- MEGJEGYZÉS:** A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben használja.
- Győződjön meg róla, hogy a radiátor és a bútorok, függönyök stb. között biztonságos távolság van. - 50 cm felül és oldalt és 120 cm elől.
- Állítsa be a gombot, **ábra. B2** pozícióba, **ábra. B4 állásba**, a ventilátor működésbe lép. A gombot **az ábra szerinti** állásba állítsa. **B5 állásba** állítsa a fűtés a készülék teljesítményének 50%-ánál indul el, a gombot **az ábra szerinti** állásba állítsa a fűtés a készülék teljesítményének 50%-ánál indul el. **B6 állásba** állítsa a fűtőberendezés teljes teljesítményen üzemel.
- Működés után ne kapcsolja ki a készüléket, hanem hagyja 2-3 percig csak a ventilátorral működni, **ábra. B4**, hogy a fűtőtestek lehűlhessenek. Csak ennek az időnek az elteltével lehet a **B2 ábra szerinti** vezérlőgombot a **B3 ábra szerinti** (kikapcsolt) állásba fordítani.
- Állítsa a termosztát kapcsolóját (**B1 ábra**) a kívánt hőmérsékleti pozícióba.
- Amikor úgy érzi, hogy a helyiség hőmérséklete kellemes, lassan fordítsa a termosztát kapcsolóját (**ábra B1**) az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális irányba, amíg a készülék ki nem kapcsol.
- Amikor a helyiség hőmérséklete a kívánt értékre emelkedik, a termosztát kikapcsolja a fűtőelemet. Amikor a hőmérséklet csökken, a termosztát újraindítja a fűtőelemet. A készülék automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemet, így állandó szobahőmérsékletet tart fenn.
- A termosztátkapcsoló automatikusan fenntartja a kívánt szobahőmérsékletet.
- A hőmérséklet csökkentéséhez vagy emeléséhez a termosztát kapcsolóját (**ábra B1**) az óramutató járásával ellentétes irányban a minimális állásba, vagy az óramutató járásával megegyező irányban a maximális állásba is elfordíthatja.

Biztonsági rendszer:

Az emberekre jelentett veszély és a belső alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében a fűtőberendezés biztonsági rendszerrel van felszerelve, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, amikor a hőmérséklet eléri a biztonságos szintet.

Tülséglegés esetén:

- Állítsa a fűtési mód kapcsolóját „O” állásba, állítsa a termosztátot a minimális állásba, és húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e semmi a kivezető vagy a bemeneti nyílás közelében. Ha igen, helyezze át a fűtőberendezést, mielőtt újraindítaná.
- Várjon 8–10 percet, amíg a fűtőberendezés lehűl, mielőtt újraindítaná.
- Dugja vissza a készüléket a konnektorból, és kapcsolja be. Ha a készülék nem működik megfelelően, azonnal húzza ki a dugót, és csak szakképzett szerviztechnikusnak adja át javításra.

CONSERVATION

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz, és tisztítsa előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett részeket törölje át egy mosószeres meleg vízbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.
- Az újraindítás előtt hagyjon elegendő időt a fűtőberendezés száradására.
- Rendszeresen tisztítsa meg a légbemlőnyílásokat és -kivezetéseket porszívóval (rendszeres használat esetén évente legalább kétszer).

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Modell	90-116
Tápfeszültség	230V AC
Ellátási frekvencia	50Hz
Maximális teljesítmény	2000W
Méreték (mm)	210x130x260
Tömeg (kg)	1,45
90-116 a gép típusát és megnevezését is jelzi.	

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságához. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland ") tájékoztat, hogy

a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény) 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

Elérhetőség		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-116					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Hőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2,000	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	0,942	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Maximális állandó hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechanikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás termosztáttal	[ligen]
Teljesítményfelvétel				Elektronizna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Kikapcsolt állapotban	P_o	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	[nem]
Készenléti állapotban	P_{sm}	Nem alkalmazható	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	[nem]
Üresjáratú üzemmódban	P_{idle}	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)	
Készenléti üzemmódban, hálózati csatlakozás esetén	P_{nsm}	Nem alkalmazható	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékelővel	[nem]
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzővel			[nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
A fűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Távírányító opció	[nem]
				Adaptív állapotvezérlés	[nem]
				Munkaidő-korlátozás	[nem]
				Sugárzó hőérzékelő	[nem]
				Öntanuló funkció	[nem]
				Vezérlési pontosság	[nem]

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ventilatore termoelettrico 90-116

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio a condizione che sia stato collocato o installato nella sua posizione normale di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non

devono giocare con l'apparecchio. I bambini non sorvegliati non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE!

AVVERTENZE:

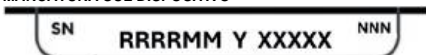
- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare l'apparecchio in stanze di piccole dimensioni in cui sono presenti persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo potrebbe richiedere il montaggio
3. Non toccare le superfici calde
4. Non coprire
5. Scollegare dall'alimentazione prima di riparazioni o manutenzione
6. Marchio di certificazione del mercato ucraino.
7. Per uso interno
8. Proteggere dall'umidità
9. Tenere lontano dalla portata dei bambini
10. Non smaltire con i rifiuti domestici
11. Riciclabile
12. Marchio di certificazione EAC.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR-anno di fabbricazione
 MM- mese di fabbricazione
 Y -designazione aggiuntiva
 XXXXX-numero di serie
 NNN-designazione aggiuntiva

Descrizione degli elementi grafici

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione del disegno	Descrizione
A	
1	Maniglia di trasporto
2	Aperture di uscita dell'aria
3	Termostato
4	Segnalazione di inclusione
5	Aperture per la presa d'aria
6	Interruttore della manopola di controllo
Figura B designazione	
Descrizione	
1	Manopola del termostato
2	Interruttore On/Off - Manopola principale
3	Escluso
4	Ventilatore acceso
5	50% di potenza di riscaldamento
6	100% di potenza di riscaldamento

Durante l'utilizzo del dispositivo è necessario osservare sempre le precauzioni di base:

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Tenere presente che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come: mobili, tende, ecc.
- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui vengono utilizzati o sono presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che la prolunga sia il più corta possibile e completamente estesa.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.

- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa attrezzatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o con scarsa esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura in modo da comprendere i rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

UTILIZZO DEL TERMOVENTILATORE

ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio in locali con una superficie inferiore a 4 m².

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, a distanza di sicurezza da aree umide e oggetti infiammabili.
- Collegare il dispositivo alla rete.
- **NOTA:** Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale.
- Assicurarsi che vi sia uno spazio sicuro tra il radiatore e i mobili, le tende, ecc. - 50 cm nella parte superiore e laterale e 120 cm nella parte anteriore.
- Impostare la manopola **fig. B2** in posizione **fig. B4** il ventilatore entra in funzione. Impostando la manopola in posizione **fig. B5** si avvia il riscaldamento al 50% della potenza dell'apparecchio, spostando la manopola in posizione **fig. B6** consente al riscaldatore di funzionare alla massima potenza.
- Dopo il funzionamento, non spegnere l'unità, ma lasciarla funzionare per 2-3 minuti solo con il ventilatore, **fig. B4**, in modo che i riscaldatori possano raffreddarsi. Solo una volta trascorso questo tempo, la manopola di controllo **fig. B2** può essere portata in posizione **fig. B3** (off).
- Posizionare l'interruttore del termostato **Fig. B1** sulla posizione della temperatura desiderata.
- Quando si ritiene che la temperatura ambiente sia confortevole, ruotare lentamente l'interruttore del termostato **Fig. B1** in senso antiorario nella direzione minima fino a quando l'unità si spegne.
- Quando la temperatura ambiente sale al valore richiesto, il termostato spegne l'elemento riscaldante. Quando la temperatura scende, il termostato riavvia l'elemento riscaldante. L'unità accende e spegne automaticamente l'elemento riscaldante, mantenendo così una temperatura ambiente costante.
- Il termostato mantiene automaticamente la temperatura ambiente desiderata.
- È inoltre possibile ruotare l'interruttore del termostato **Fig. B1** in senso antiorario nella posizione minima o in senso orario nella posizione massima per abbassare o alzare la temperatura.

Sistema di sicurezza:

Per evitare rischi per le persone o danni ai componenti interni, il riscaldatore è dotato di un sistema di sicurezza che spegne automaticamente l'apparecchio quando la temperatura raggiunge un livello di sicurezza. In caso di surriscaldamento:

1. Impostare l'interruttore della modalità di riscaldamento su "O", impostare il termostato sulla posizione minima e staccare la spina dalla presa.
2. Verificare che non vi sia nulla in prossimità dell'uscita o dell'entrata dell'aria. In caso contrario, spostare il riscaldatore prima di riavviarlo.
3. Prima di riavviare il dispositivo, attendere 8-10 minuti affinché il riscaldatore si raffreddi.
4. Collegare l'apparecchio all'alimentazione e accenderlo. Se l'apparecchio non funziona correttamente, staccare immediatamente la

spina dalla presa di corrente e rivolgersi esclusivamente a un tecnico autorizzato per la riparazione del riscaldatore.

CONSERVAZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, quindi pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire le parti sporche con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente. Pulire quindi l'elemento lavato con un panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi forti per la pulizia.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.
- Lasciare asciugare il riscaldatore per un tempo sufficiente prima di riavviarlo.
- Pulire regolarmente le prese d'aria e le uscite con un aspirapolvere (con un uso regolare, almeno due volte l'anno).

DATI DI VALUTAZIONE

Modello	90-116
Tensione di alimentazione	230V AC

Frequenza di alimentazione	50Hz
Potenza massima	2000W
Dimensioni (mm)	210x130x260
Peso (kg)	1,45
90-116 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dati di contatto	Nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
------------------	--

Identificativo/i del modello: 90-116

Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,000	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	0,942	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica massima costante	$P_{max,c}$	1,840	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Consumo energetico				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
In modalità spento	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	Non applicabile	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	P_{idle}	0,00	W	Inne opzioni regolazioni (può essere scelta più di una)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{rsm}	Non applicabile	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,an}$	85,0	%	Opzione di controllo remoto	[no]
				Controllo adattivo dello stato	[no]
				Limitazione dell'orario di lavoro	[no]
				Sensore di calore radiante	[no]
				Funzione di autoapprendimento	[no]
				Precisione di controllo	[no]

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ventilateur thermoélectrique 90-116

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les

risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces où se trouvent des personnes incapables de quitter la pièce de manière autonome, sauf si elles sont sous surveillance constante.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les signes de sécurité qui y figurent !
- L'appareil peut nécessiter un montage
- Ne touchez pas les surfaces chaudes
- Ne couvrez pas l'appareil
- Débranchez l'appareil avant toute réparation ou maintenance
- Marque de certification du marché ukrainien.
- À utiliser à l'intérieur
- Protéger de l'humidité
- Tenir hors de portée des enfants
- Ne pas jeter avec les déchets ménagers
- Recyclable
- Marque de certification EAC.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR-année de fabrication
MM- mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX- numéro de série
NNN-désignation supplémentaire

Description des éléments graphiques

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

Désignation du dessin A	Description
1	Poignée de transport
2	Ouvertures de sortie d'air
3	Thermostat
4	Signalisation de l'inclusion
5	Ouvertures d'admission d'air
6	Interrupteur du bouton de commande
Désignation de la figure B	Description
1	Bouton du thermostat
2	Interrupteur marche/arrêt - Bouton principal
3	Exclus
4	Ventilateur allumé

5	50 % de la puissance de chauffage
6	100% de puissance de chauffe

Des précautions de base doivent toujours être prises lors de l'utilisation de l'appareil :

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Il doit donc être placé à une distance sûre des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est branché par l'intermédiaire d'une rallonge, veillez à ce que la rallonge soit la plus courte possible et qu'elle soit complètement déployée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où il pourrait être renversé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Éloignez l'appareil des rideaux, des voilages ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez les points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans des eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.
- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de sorte que les risques associés soient compris.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION DU RADIATEUR SOUFFLANT

ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil dans des pièces d'une superficie inférieure à 4 m².

- Placez l'appareil sur une surface stable, à une distance sûre des zones humides et des objets inflammables.
- Connecter l'appareil au réseau.
- REMARQUE :** Utilisez toujours l'appareil en position verticale.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace suffisant entre le radiateur et les meubles, les rideaux, etc. - 50 cm en haut et sur les côtés et 120 cm à l'avant.
- Placer le bouton **fig. B2** sur la position **fig. B4**, le ventilateur commence à fonctionner. En plaçant le bouton en position **fig. B5**, le chauffage démarre à 50% de la puissance de l'appareil. **B6** permet au chauffage de fonctionner à pleine puissance.
- Après l'opération, ne pas éteindre l'appareil mais le laisser fonctionner pendant 2 à 3 minutes avec le ventilateur uniquement, **fig. B4**, afin que les radiateurs puissent refroidir. Ce n'est qu'après ce laps de temps que le bouton de commande **Fig. B2** peut être tourné en position **Fig. B3** (arrêt).
- Placer le commutateur du thermostat **Fig. B1** sur la position de la température désirée.
- Lorsque vous estimez que la température ambiante est confortable, tournez lentement l'interrupteur du thermostat **Fig. B1** dans le sens

inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens minimum, jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

- Lorsque la température ambiante atteint la valeur requise, le thermostat éteint l'élément chauffant. Lorsque la température baisse, le thermostat redémarre l'élément chauffant. L'appareil allume et éteint automatiquement l'élément chauffant, ce qui permet de maintenir une température ambiante constante.
- Le thermostat maintient automatiquement la température ambiante souhaitée.
- Vous pouvez également tourner le commutateur du thermostat **Fig. B1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimale ou tourner le commutateur du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale pour abaisser ou augmenter la température.

Système de sécurité :

Afin d'éviter tout danger pour les personnes ou tout dommage aux composants internes, le radiateur est équipé d'un système de sécurité qui éteint automatiquement l'appareil lorsque la température atteint un niveau sûr. En cas de surchauffe :

1. Placez le commutateur de mode de chauffage en position « O », réglez le thermostat au minimum et débranchez la fiche de la prise.
2. Vérifiez qu'il n'y a rien à proximité de la sortie ou de l'entrée d'air. Si c'est le cas, changez l'emplacement du radiateur avant de le remettre en marche.
3. Avant de le remettre en marche, attendez 8 à 10 minutes que le radiateur refroidisse.
4. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et allumez-le. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez immédiatement la fiche de la prise et confiez la réparation du radiateur à un technicien agréé.

CONSERVATION

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il faut donc l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essuyez toute partie sale avec une éponge imbibée d'eau chaude et de détergent. Essuyez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants pour le nettoyer.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.
- Laissez suffisamment de temps au chauffage pour sécher avant de le remettre en marche.
- Nettoyez régulièrement les entrées et sorties d'air à l'aide d'un aspirateur (en cas d'utilisation régulière, au moins deux fois par an).

DONNÉES D'ÉVALUATION

Modèle	90-116
Tension d'alimentation	230V AC
Fréquence d'alimentation	50Hz
Puissance maximale	2000W
Dimensions (mm)	210x130x260
Poids (kg)	1,45
90-116 indique le type et la désignation de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-116					
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	2,000	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	0,942	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique maximale constante	$P_{max,c}$	1,840	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	[oui]
Consommation électrique				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
En mode arrêt	P_o	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	Sans objet	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{idle}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au secteur	P_{nsm}	Sans objet	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état			[non]	Contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Option de commande à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'état	[non]
				Limite de temps de fonctionnement	[non]
				Capteur de chaleur rayonnante	[non]
				Fonction d'auto-apprentissage	[non]
				Précision de réglage	[non]

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Thermoelektrischer Ventilator 90-116

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen und Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer und geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

WARNING:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
2. Das Gerät muss möglicherweise montiert werden.
3. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
4. Nicht abdecken.
5. Vor Reparatur oder Wartung vom Stromnetz trennen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt.
7. Für den Gebrauch in Innenräumen
8. Vor Feuchtigkeit schützen
9. Vor Kindern schützen
10. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
11. Recycelbar
12. EAC-Zertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR-Baujahr
MM – Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX-Seriennummer
NNN-zusätzliche Bezeichnung

Beschreibung der grafischen Elemente

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Zeichnungsbezeichnung	Beschreibung
A	
1	Transportgriff
2	Luftaustrittsöffnungen
3	Thermostat
4	Signalisierung der Einbeziehung
5	Luftansaugöffnungen
6	Schalter für Steuerknopf
Abbildung B	Beschreibung
Bezeichnung	
1	Thermostat-Knopf
2	Ein/Aus-Schalter - Hauptknopf
3	Ausgeschlossen
4	Ventilator an
5	50% Heizleistung
6	100% Heizleistung

Bei der Verwendung des Geräts sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel so kurz wie möglich und vollständig ausgezogen ist.
- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den verfügbaren Sammelsystemen. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bestimmt, es sei

denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VERWENDUNG DES HEIZLÜFTERS

ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer Fläche von weniger als 4 m².

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht und einen sicheren Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen hat.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Netzwerk.
- HINWEIS:** Verwenden Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Heizkörper und Möbeln, Vorhängen usw. ein sicherer Abstand besteht. - 50 cm oben und an den Seiten und 120 cm an der Vorderseite.
- Stellen Sie den Drehknopf **Abb. B2** auf die Position **Abb. B4** wird das Gebläse in Betrieb genommen. Wenn Sie den Drehknopf auf die Position **Abb. B5** wird das Heizen mit 50% der Geräteleistung gestartet, wenn Sie den Drehknopf auf die Position **Abb. B6** wird das Heizgerät mit voller Leistung betrieben.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb nicht aus, sondern lassen Sie es noch 2-3 Minuten nur mit dem Ventilator laufen, **Abb. B4**, damit die Heizkörper abkühlen können. Erst nach Ablauf dieser Zeit kann der Drehknopf **Abb. B2** in die Position **Abb. B3** (aus) gedreht werden.
- Stellen Sie den Thermostatschalter **Abb. B1** in die gewünschte Temperaturposition.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Raumtemperatur angenehm ist, drehen Sie den Thermostatschalter **Abb. B1** langsam gegen den Uhrzeigersinn in Richtung Minimum, bis sich das Gerät ausschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur auf den gewünschten Wert ansteigt, schaltet der Thermostat das Heizelement aus. Wenn die Temperatur sinkt, schaltet der Thermostat das Heizelement wieder ein. Das Gerät schaltet das Heizelement automatisch ein und aus und hält so eine konstante Raumtemperatur aufrecht.
- Der Thermostatschalter hält automatisch die gewünschte Raumtemperatur.
- Sie können den Thermostatschalter **Abb. B1** auch gegen den Uhrzeigersinn in die Minimalstellung oder im Uhrzeigersinn in die Maximalstellung drehen, um die Temperatur zu senken oder zu erhöhen.

Sicherheitssystem:

Um Gefahren für Personen oder Schäden an internen Komponenten zu vermeiden, ist der Heizkörper mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das das Gerät automatisch abschaltet, wenn die Temperatur ein sicheres Niveau erreicht hat. Bei Überhitzung:

- Stellen Sie den Heizmodus-Schalter auf „O“, stellen Sie den Thermostat auf die minimale Position und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass sich nichts in der Nähe des Auslasses oder Einlasses befindet. Ist dies der Fall, ändern Sie die Position des Heizgeräts, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Warten Sie vor dem erneuten Einschalten 8 bis 10 Minuten, bis das Heizgerät abgekühlt ist.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es ein. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizkörper ausschließlich von einem autorisierten Servicetechniker warten.

ERHALTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie die verschmutzten Teile mit einem in warmem Wasser mit Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Element mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Um das Gehäuse zu schützen, verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfe Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie es und verpacken Sie es in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Heizgerät vor der Wiederinbetriebnahme ausreichend Zeit zum Trocknen.

- Reinigen Sie die Luften- und -auslässe regelmäßig mit einem Staubsauger (bei regelmäßigem Gebrauch mindestens zweimal pro Jahr).

RATING-DATEN

Modell	90-116
Versorgungsspannung	230V AC
Netzfrequenz	50Hz
Maximale Leistung	2000W
Abmessungen (mm)	210x130x260
Gewicht (kg)	1,45
90-116 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

Kontaktdaten		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modellkennzeichnung(en): 90-116					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	0,942	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale konstante Heizleistung	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat	[ja]
Leistungsaufnahme				Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im ausgeschalteten Zustand	P_o	0,00	W	Elektronische Regelung der Temperatur im Raum	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	Nicht zutreffend	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	[nein]
Im Leerlaufmodus	P_{idle}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	[nein]
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{rsm}	Nicht zutreffend	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige				Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Fernbedienungsoption	[nein]
				Adaptive Zustandsregelung	[nein]
				Arbeitszeitbegrenzung	[nein]
				Strahlungswärmesensor	[nein]
				Selbstlernfunktion	[nein]
				Regelgenauigkeit	[nein]

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Термоэлектрический вентилятор 90-116

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли

инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.

- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Это устройство не оснащено устройством контроля температуры в помещении. Не используйте устройство в небольших помещениях, где находятся люди, неспособные самостоятельно покинуть помещение, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и выньте ее из розетки.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте предупреждения и условия безопасности, содержащиеся в ней!
2. Устройство может потребовать монтажа
3. Не прикасайтесь к горячей поверхности
4. Не накрывайте
5. Отключите от источника питания перед ремонтом или техническим обслуживанием
6. Знак сертификации украинского рынка.
7. Для использования в помещениях.
8. Беречь от влаги.
9. Беречь от детей.
10. Не выбрасывать с бытовыми отходами.
11. Подлежит переработке.
12. Знак сертификации EAC.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR- год изготовления
MM- месяц изготовления
Y -дополнительное обозначение
XXXXX- серийный номер
NNN-дополнительное обозначение

Описание графических элементов

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

Обозначение чертежа А	Описание
1	Ручка для переноски
2	Отверстия для выхода воздуха
3	Термостат
4	Включение сигнала
5	Отверстия для забора воздуха
6	Переключатель ручки управления
Рисунок В	Описание
1	Ручка термостата
2	Переключатель включения/выключения - Основная ручка
3	Исключено
4	Вентилятор включен
5	50% мощности нагрева
6	100% мощность нагрева

При использовании устройства всегда следует соблюдать основные меры предосторожности:

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ваннах комнатах или в других влажных или сырых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии от

легковоспламеняющихся предметов, таких как: мебель, шторы и т.д.

- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под розеткой.
- Прибор не должен подключаться к сети через таймер или программируемый выключатель.
- Прибор не должен находиться в помещении, где используются или присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен через удлинитель, убедитесь, что удлинитель как можно короче и полностью вытянут.
- Прибор не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же розетке, к которой подключено устройство
- Не оставляйте прибор без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, движущиеся поверхности или в местах, где его можно опрокинуть.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от сети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от сети вытаскивайте вилку, ни в коем случае не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от занавесок, штор или мест, где легко перекрыть доступ воздуха.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не пользуйтесь прибором мокрыми руками или если на шнур питания попала вода.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Обратитесь к местным властям за информацией об имеющихся системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды, попасть в пищевую цепочку и нанести вред вашему здоровью.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с недостаточным опытом, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были понятны связанные с ним риски
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор в помещениях площадью менее 4 м².

- Расположите прибор на устойчивой поверхности, на безопасном расстоянии от влажных помещений и легковоспламеняющихся предметов.
- Подключите устройство к сети.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда используйте обогреватель в вертикальном положении.
- Убедитесь, что между радиатором и мебелью, шторами и т.д. есть безопасное пространство. - 50 см сверху и по бокам и 120 см спереди.
- Установите ручку **рис. В2** в положение **рис. В4**, вентилятор начнет работать. Установку ручки в положение **рис. В5** начнется нагрев на 50% мощности прибора, перевод ручки в положение **рис. В6** позволит нагревателю работать на полной мощности.
- После работы не выключайте прибор, а дайте ему поработать 2-3 минуты только на вентиляторе, **рис. В4**, чтобы нагреватели успели остыть. Только по истечении этого времени можно повернуть ручку управления **рис. В2** в положение **рис. В3** (выключено).
- Установите переключатель термостата **Рис. В1** в положение, соответствующее желаемой температуре.
- Когда температура в помещении станет комфортной, медленно поверните переключатель термостата **рис. В1** против часовой стрелки в минимальном направлении, пока прибор не выключится.
- Когда температура в помещении повышается до требуемого значения, термостат отключает нагревательный элемент. При понижении температуры термостат снова включает нагревательный элемент. Термостат автоматически включает и

выключает нагревательный элемент, поддерживая тем самым постоянную температуру в помещении.

- Переключатель термостата будет автоматически поддерживать желаемую температуру в помещении.
- Вы также можете повернуть переключатель термостата Рис. В1 против часовой стрелки в минимальное положение или повернуть переключатель термостата по часовой стрелке в максимальное положение, чтобы понизить или повысить температуру.

Система безопасности:

Чтобы избежать опасности для людей или повреждения внутренних элементов, обогреватель оснащен системой безопасности, которая автоматически отключает устройство, когда температура достигает безопасного уровня. В случае перегрева:

1. Установите переключатель режима нагрева в положение «О», установите термостат в минимальное положение и вытащите вилку из розетки.
2. Убедитесь, что вблизи выпускного и впускного отверстий нет посторонних предметов. Если есть, измените положение нагревателя перед повторным запуском.
3. Перед повторным запуском подождите 8–10 минут, пока нагреватель остынет.
4. Подключите устройство к источнику питания и включите его. Если устройство не работает должным образом, немедленно вытащите вилку из розетки и обратитесь за обслуживанием нагревателя только к авторизованному сервисному специалисту.


КОНСЕРВАЦИЯ

- Перед чистой отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора легко пачкается, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненную часть губкой, смоченной в теплой воде с моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, не используйте для чистки растворители или сильные моющие средства.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в полиэтиленовый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.
- Перед повторным запуском дайте нагревателю достаточно времени для высыхания.
- Регулярно очищайте воздухозаборники и воздуховыпускные отверстия с помощью пылесоса (при регулярном использовании - не реже двух раз в год).

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Модель	90-116
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Максимальная мощность	2000W
Размеры (мм)	210x130x260
Вес (кг)	1,45
90-116 указывает тип и обозначение машины	

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTХ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTХ Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTХ Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTХ Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
ПŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ NÁVRATNĚ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
 - Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
 - Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti bez dozoru by přístroj neměly čistit ani provádět jeho údržbu.
- VAROVÁNÍ:**
- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
 - Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
 - Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
 - Tento přístroj není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte přístroj v malých místnostech, kde se nacházejí osoby, které nejsou schopny samostatně opustit místnost, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
 - Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k použití, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm uvedené!
2. Zařízení může vyžadovat montáž
3. Nedotýkejte se horkých povrchů
4. Nezakrývejte
5. Před opravou nebo údržbou odpojte od napájení
6. Certifikační značka ukrajinského trhu.
7. Pro použití v interiéru.
8. Chraňte před vlhkostí.
9. Chraňte před dětmi.
10. Nevyhazujte s domovním odpadem.
11. Podléhá recyklaci.
12. Certifikační značka EAC.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR-rok výroby
MM- měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX-sériové číslo
NNN-doplňkové označení

Popis grafických prvků

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení výkresu A	Popis
1	Přepavní rukojeť
2	Otvory pro vstup vzduchu
3	Termostat
4	Zapojení signalizace
5	Otvory pro přívod vzduchu

6	Přepínač ovládacích knoflíků
Označení obrázky B	Popis
1	Knoflík termostatu
2	Vypínač - Hlavní knoflík
3	Vyloučeno
4	Zapnutý ventilátor
5	50 % topného výkonu
6	100% topný výkon

Při používání přístroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokřích či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti od hořlavých předmětů, jako jsou: nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručníkem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvku.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síli prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.
- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, ujistěte se, že je prodlužovací kabel co nejkratší a zcela natažený.
- Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zástupce, servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumísťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vytáhněte zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Přístroj uchovávejte mimo záclony, závěsy nebo místa, kde lze snadno zablockovat proud vzduchu.
- Abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokřima rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nevyhazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, použijte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.
- Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

POUŽITÍ OHŘÍVAČE S VENTILÁTOREM

POZOR! Nepoužívejte přístroj v místnostech s plochou menší než 4 m².

- Spotřebič umístěte tak, aby stál na stabilním povrchu, v bezpečné vzdálenosti od vlhkých prostor a hořlavých předmětů.
- Připojte zařízení k síli.
- POZNÁMKA:** Ohříváč používejte vždy ve vzpřímené poloze.
- Ujistěte se, že mezi radiátorem a nábytkem, závěsy apod. je bezpečný prostor. - 50 cm nahore a po stranách a 120 cm vpředu.
- Nastavte knoflík **obr. B2** do polohy **obr. B4** začne ventilátor pracovat. Nastavení knoflíku do polohy **obr. B5** se spustí ohřev na 50 % výkonu spotřebiče, přesunutím knoflíku do polohy **obr. B6** umožní provoz ohříváče na plný výkon.
- Po ukončení provozu přístroj nevypínejte, ale nechte jej běžet 2-3 minuty pouze na ventilátor, **obr. B4**, aby se topná tělesa mohla ochladit. Teprve po uplynutí této doby lze otočit ovládací knoflík **obr. B2** do polohy **obr. B3** (vypnutí).
- Nastavte přepínač termostatu **obr. B1** do požadované teplotní polohy.

- Když máte pocit, že je teplota v místnosti příjemná, pomalu otáčejte spínačem termostatu **obr. B1** proti směru hodinových ručiček v minimálním směru, dokud se jednotka nevypne.
- Když teplota v místnosti stoupne na požadovanou hodnotu, termostat vypne topné těleso. Při poklesu teploty termostat topné těleso opět zapne. Přístroj automaticky zapíná a vypíná topné těleso, čímž udržuje konstantní teplotu v místnosti.
- Spínač termostatu automaticky udržuje požadovanou teplotu v místnosti.
- Pro snížení nebo zvýšení teploty můžete také otočit spínač termostatu **obr. B1** proti směru hodinových ručiček do minimální polohy nebo otočit spínač termostatu ve směru hodinových ručiček do maximální polohy.

Bezpečnostní systém:

Abyste zabránili ohrožení osob nebo poškození vnitřních součástí, je ohříváč vybaven bezpečnostním systémem, který automaticky vypne zařízení, jakmile teplota dosáhne bezpečné úrovně. V případě přehřátí:

- Nastavte přepínač režimu ohřevu do polohy „O“, nastavte termostat na minimální hodnotu a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Zkontrolujte, zda se v blízkosti výstupu nebo vstupu nic nenachází. Pokud ano, před opětovným spuštěním změňte polohu ohříváče.
- Před opětovným spuštěním počkejte 8 až 10 minut, až ohříváč vychladne.
- Připojte zařízení k napájení a zapněte jej. Pokud zařízení nefunguje správně, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte ohříváč opravit pouze autorizovaným servisním technikem.

KONZERVACE

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Jakoukoli znečištěnou část otřete houbou namočenou v teplé vodě se saponátem. Poté umyťte prvek otřete suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř přístroje. V zájmu ochrany krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj skladujte v suché větrané místnosti mimo dosah dětí.
- Před opětovným spuštěním nechte ohříváč dostatečně dlouho vyschnout.
- Pravidelně čistěte vstupy a výstupy vzduchu vysavačem (při pravidelném používání alespoň dvakrát ročně).

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Model	90-116
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí frekvence	50Hz
Maximální výkon	2000W
Rozměry (mm)	210x130x260
Hmotnost (kg)	1,45
90-116 uvádí typ i označení stroje.	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen “GTX Poland”) oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen “příručka”), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen “příručka”), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho oprávněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-116					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojevé teploty (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	0,942	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Maximální konstantní tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Spotřeba energie				Elektronická regulace teploty w pomieszczeniu	
V režimu vypnutí	P_o	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	Nevztahuje se	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{idle}	0,00	W	Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{nsm}	Nevztahuje se	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Pohotovostní režim s displejem informací nebo stavu				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Možnost dálkového ovládání	[ne]
				Adaptivní řízení stavu	[ne]
				Omezení pracovní doby	[ne]
				Senzor sálavého tepla	[ne]
				Funkce samoučení	[ne]
				Přesnost řízení	[ne]

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Termoelektrický ventilátor 90-116

UPOZORNĚNIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČITAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDUCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti do 3 rokov by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo nainštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

VAROVANIE:

- Ak je neodniediteľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Zariadenie nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazény.
- Tento spotrebič nie je vybavený zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Spotrebič nepoužívajte v malých miestnostiach, kde sa nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

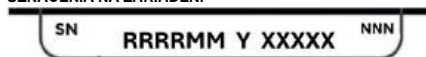
- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v nej uvedené!
2. Zariadenie môže vyžadovať montáž.
3. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
4. Nezakrývajte.
5. Pred opravou alebo údržbou odpojte zariadenie od napájania.
6. Certifikačná značka ukrajinského trhu.
7. Iba na použitie v interiéri.
8. Chráňte pred vlhkosťou.
9. Uchovávajte mimo dosahu detí.
10. Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.
11. Recyklovateľné.
12. Certifikačná značka EAC.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR-rok výroby
MM- mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX-sériové číslo

Popis grafických prvkov

Nižšie uvedené číslovanie na vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie výkresu A	Popis
1	Prepravná rukoväť
2	Otvory na výstup vzduchu
3	Termostat
4	Zapojenie signalizácie
5	Otvory na nasávanie vzduchu
6	Prepínač ovládacieho gombíka
Označenie na obrázku B	Popis
1	Gombík termostatu
2	Vypínač - Hlavný gombík
3	Vylúčené
4	Zapnutý ventilátor
5	50 % vykurovacieho výkonu
6	100 % vykurovací výkon

Pri používaní zariadenia by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:

- Prístroj sa nesmie používať vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov, ako sú: nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákmi.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predlžovacieho kábla, uistite sa, že je predlžovací kábel čo najkratší a úplne vysunutý.
- Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Nepripájajte iné zariadenia do rovnakej sieťovej zásuvky, do ktorej je pripojené zariadenie
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by mohli dojsť k jeho prevráteniu.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vytiahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zablokovať prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacom kábli voda.
- Nevyhadzujte elektrosprebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využívať miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrosprebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštrukcia týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

POUŽÍVANIE OHRIEVAČA S VENTILÁTOROM

POZOR! Prístroj nepoužívajte v miestnostiach s plochou menšou ako 4 m².

- Spotrebič umiestnite tak, aby stál na stabilnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých priestorov a horľavých predmetov.

- Pripojte zariadenie k sieti.
- **POZNÁMKA:** Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe.
- Uistite sa, že medzi radiátorom a nábytkom, závesmi atď. je bezpečný priestor. - 50 cm v hornej časti a po stranách a 120 cm v prednej časti.
- Nastavte gombík **obr. B2** do polohy **obr. B4** začne ventilátor pracovať. Nastavenie gombíka do polohy **obr. B5** sa spustí ohrev na 50 % výkonu spotrebiča, presunutím gombíka do polohy **obr. B6** umožní prevádzku ohrievača na plný výkon.
- Po skončení prevádzky zariadenie nevypínajte, ale nechajte ho bežať 2-3 minúty len na ventilátor, **obr. B4**, aby sa ohrievač mohli ochladíť. Až po uplynutí tohto času je možné otočiť ovládací gombík **obr. B2** do polohy **obr. B3** (vypnuté).
- Nastavte spínač termostatu **obr. B1** do požadovanej polohy teploty.
- Keď máte pocit, že teplota v miestnosti je príjemná, pomaly otáčajte spínač termostatu **obr. B1** proti smeru hodinových ručičiek v smere miníma, až kým sa jednotka nevypne.
- Keď teplota v miestnosti stúpne na požadovanú hodnotu, termostat vypne vykurovacie teleso. Keď teplota klesne, termostat opäť zapne vykurovacie teleso. Zariadenie automaticky zapína a vypína vykurovacie teleso, čím udržiava konštantnú teplotu v miestnosti.
- Spínač termostatu automaticky udržiava požadovanú teplotu v miestnosti.
- Na zníženie alebo zvýšenie teploty môžete tiež otočiť spínač termostatu **obr. B1** proti smeru hodinových ručičiek do minimálnej polohy alebo otočiť spínač termostatu v smere hodinových ručičiek do maximálnej polohy.

Bezpečnostný systém:

Aby sa predišlo ohrozeniu osôb alebo poškodeniu vnútorných komponentov, je ohrievač vybavený bezpečnostným systémom, ktorý automaticky vypne zariadenie, keď teplota dosiahne bezpečnú úroveň. V prípade prehriatia:

1. Nastavte prepínač režimu kúrenia do polohy „O“, nastavte termostat do minimálnej polohy a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Skontrolujte, či sa v blízkosti výstupu alebo vstupu nenachádza žiadny predmet. Ak áno, pred opätovným spustením ohrievač premiestnite.
3. Pred opätovným spustením počkajte 8 až 10 minút, kým ohrievač vychladne.
4. Znovu zapojte spotrebič do zásuvky a zapnite ho. Ak spotrebič nefunguje správne, ihneď ho odpojte zo zásuvky a nechajte ho opraviť iba autorizovaným servisným technikom.

KONZERVÁCIA

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Každú znečistenú časť utrite špongiou namočenou v teplej vode so saponátom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.
- Pred opätovným spustením nechajte ohrievač dostatočne dlho vyschnúť.
- Prívody a výstupy vzduchu pravidelne čistite vysávačom (pri pravidelnom používaní aspoň dvakrát ročne).

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Model	90-116
Napájacia napätie	230 V AC
Frekvencia dodávky	50 Hz
Maximálny výkon	2000W
Rozmery (mm)	210x130x260
Hmotnosť (kg)	1,45
90-116 uvádza typ aj označenie stroja	

UCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nersycikované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pogorzalna 2/4 (ďalej len “GTX Poland”) oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len “príručka”), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len “príručka”), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Polsko

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-116					
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Výkon			Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)		
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	2,000	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	0,942	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Maximálny konštantný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	[áno]
Spotreba energie			Elektronická regulácia teploty w pomieszczeniu		
V režime vypnutia	P_o	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	Neplatí	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{idle}	0,00	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	Neplatí	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu			[nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Možnosť diaľkového ovládania	[nie]
				Adaptívne riadenie stavu	[nie]
				Obmedzenie pracovného času	[nie]
				Senzor sálavého tepla	[nie]
				Funkcia samoučenia	[nie]
				Presnosť regulácie	[nie]

(hr)
ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU

Ventilatorski grijač 90-116

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na napajanje, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatka iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojivi kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegao rizik.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu sobne temperature. Ne koristite uređaj u malim prostorijama u kojima borave osobe koje

ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.

- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

PIKTOGRAMI I UPLAKE



- Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i mjere opreza sadržane u njima!
- Uređaj može zahtijevati sastavljanje.
- Ne dodirujte vruće površine
- Ne prekrivajte
- Isključite iz napajanja prije popravka ili održavanja
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.
- Za unutarnu upotrebu
- Zaštite od vlage
- Držati podalje od djece
- Ne odlagajte s kućnim otpadom
- Reciklabilno
- EAC oznaka certifikacije.

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR- godina proizvodnje
MM-mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX-serijski broj
NNN-dodatna oznaka

Opis grafičkih elemenata

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Naznaka crteža A	Opis
1	Transportna ručka
2	Rupe za izlaz zraka
3	Termostat
4	Indikator napajanja
5	Otvori za dovod zraka
6	Pretvarač tipa ručice
Označavanje crteža B	Opis
1	Gumb termostata
2	Prekidač – glavna ručka
3	Isključeno
4	Ventilator uključen
5	50% snage grijanja
6	100% grijače snage

Prilikom korištenja uređaja uvijek poštuju osnovne sigurnosne mjere opreza:

- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom po mokrom vremenu, u kupaonicama ili drugim mokrim ili vlažnim okruženjima.
- Imajte na umu da se uređaj može jako zagrijati. Stoga ga treba postaviti na sigurnu udaljenost od zapaljivih predmeta poput namještaja, zavjesa itd.
- Ne prekrivajte uređaj ručnikom, na primjer.
- Uređaj se ne smije postavljati izravno ispod zidne utičnice.
- Uređaj se ne smije priključivati na mrežu putem tajmera ili programabilnog prekidača.
- Uređaj se ne smije postavljati u prostorije u kojima se koriste ili u kojima se nalaze zapaljivi prašci, tekućine ili plinovi.
- Ako je uređaj priključen pomoću produžnog kabela, osigurajte da je produžni kabel što kraći i u potpunosti ispušten.
- Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov zastupnik, servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne priključujte druge uređaje u istu zidnu utičnicu kao ovaj uređaj.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora. Držite djecu i kućne ljubimce podalje od uređaja.
- Ne postavljajte uređaj na nestabilne, pokretne površine ili na mjesta gdje bi ga moglo prevrnuti.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Prilikom isključivanja uređaja iz napajanja izvucite utikač; nikada ne povlačite kabel za napajanje.
- Držite uređaj podalje od zavjesa, zastora ili mjesta gdje se otvor za dovod zraka može lako začepiti.
- Kako biste spriječili moguću električni udar, nikada ne koristite uređaj mokrim ruku ili kada je na napojnom kabelu voda.
- Ne odlažite električne uređaje s neodvojenim komunalnim otpadom; koristite posebne odlagališne točke. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja. Ako se električni uređaji odlazu na odlagališta otpada, opasne tvari mogu ispuštati u podzemne vode i dospjeti u lanac prehrane, uzrokujući štetu zdravlju.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) s umanjanim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute za sigurno korištenje uređaja kako bi razumjeli sve rizike.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

UPOTREBA PROPUSNIKA ZA GRIJANJE

OPREZ! Ne koristite uređaj u prostorijama manjim od 4 m².

- Postavite uređaj na stabilnu površinu, na sigurnu udaljenost od vlačnih područja i zapaljivih predmeta.
- Priključite uređaj na struju.
- OPREZ!** Uvijek koristite grijač u uspravnom položaju.
- Osigurajte siguran prostor između grijača i namještaja, zavjesa itd. – 50 cm iznad i sa strane te 120 cm sprijeda.
- Okrenite gumb na slici B2 u položaj **prikazan na slici B4** za pokretanje ventilatora. Okretanjem gumba u položaj **prikazan na slici B5** pokrenut će se grijanje na 50 % snage uređaja, dok će okretanjem gumba u položaj **prikazan na slici B6** grijač raditi na punoj snazi.
- Ne zaboravite ne isključivati uređaj nakon upotrebe, već ga ostavite da radi 2-3 minute samo na ventilatoru (slika B4) kako bi se grijači ohladili. Tek tada možete okrenuti gumb (slika B2) u položaj **prikazan na slici B3** (isključeno).
- Podesite prekidač termostata, slika B1, na željenu temperaturu.
- Kada osjetite da je temperatura u prostoriji ugodna, polako okrecite termostatski prekidač (slika B1) u smjeru suprotnom kazaljci na satu na najmanju poziciju dok se uređaj ne isključi.
- Kada temperatura u prostoriji poraste na željenu vrijednost, termostat će isključiti grijači element. Kada temperatura padne, termostat će ponovno uključiti grijači element. Uređaj automatski uključuje i isključuje grijači element, čime održava stalnu temperaturu u prostoriji.
- Termostatski prekidač će automatski održavati željenu temperaturu u prostoriji.
- Također možete okrenuti prekidač termostata (sl. B1) unatrag u smjeru kazaljki na satu do minimalnog položaja ili u smjeru kazaljki na satu do maksimalnog položaja kako biste snizili ili podigli temperaturu.

Sigurnosni sustav:

Kako bi se izbjegla opasnost po ljude ili oštećenje unutarnjih komponenti, grijač je opremljen sigurnosnim sustavom koji će automatski isključiti uređaj kada temperatura dosegne sigurnu razinu. U slučaju pregrijavanja:

- Postavite prekidač načina grijanja u položaj "O", postavite termostat na najniži položaj i izvadite utikač iz utičnice.
- Provjerite ima li išta u blizini izlaza ili ulaza. Ako jest, premjestite grijač prije ponovnog uključivanja.
- Pričekajte 8 do 10 minuta da se grijač ohladi prije ponovnog uključivanja.
- Ponovno priključite uređaj i uključite ga. Ako uređaj ne radi ispravno, odmah ga isključite iz struje i servisirajte ga isključivo ovlašteni servisni tehničar.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite uređaj iz napajanja i pustite ga da se ohladi. Kućiste uređaja lako se zaprlja, stoga ga često brišite mekom spužvom. Obrišite svaki prijavu dio spužvom umočenu u toplu vodu s deterdžentom. Zatim obrišite očišćeni dio suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u uređaj. Kako biste zaštitili kućiste, ne koristite otapala ili jaka sredstva za čišćenje.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, zatim ih osušite i zapakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj treba čuvati u suhoj, prozračenoj prostoriji, izvan dohvata djece.
- Ostavite dovoljno vremena da se grijač osuši prije ponovnog pokretanja.
- Redovito čistite ulaze i izlaze zraka usisavačem (najmanje dvaput godišnje pri redovitoj upotrebi).

TEHNIČKI PODACI

Model	90-116
Napajanje	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Maksimalna snaga	2000W
Dimenzije (mm)	210x130x260
Težina (kg)	1,45
90-116 označava i vrstu i oznaku stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa

Kontaktne podatke		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Identifikator(i) modela: 90-116					
Parametar	Naznaka	Vrijednos t	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak				Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)	
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	2,000	kW	Jednostupanski toplinski učinak bez kontrole temperature prostorije	[ne]
Minimalna toplinska snaga (približno)	P_{min}	0,942	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Maksimalni stalni toplinski učinak	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata	[da]
Potrošnja energije				Elektronička regulacija temperature w pomieszczeniu	
U isključenom načinu rada	P_o	0,00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s dnevnim upravljačem	[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	Ne primjenjiv o	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	[ne]
U mirovanju	P_{idle}	0,00	W	Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)	
U načinu pripravnosti pri priključenju na mrežu	P_{rsm}	Ne primjenjiv o	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa			[ne]	Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opcija daljinskog upravljanja	[ne]
				Adaptivna kontrola stanja	[ne]
				Ograničenje radnog vremena	[ne]
				Senzor zračenja	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Preciznost upravljanja	[ne]

(lt)
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Termoelektrinis ventilatorius 90-116

Keraminis ventilatoriaus šildytuvvas: 90-116

ISPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

SPECIFINĖS SAUGOS TAISYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su tuo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti technines priežiūros darbus.
- Šis prietaisas gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinį gebėjimų sutrikimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso.

ISPĖJIMAS:

- Jei neatstojamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo.

- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Šis prietaisas nėra įrengtas kambario temperatūros reguliavimo įtaisui. Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, kuriose yra asmenų, negalintys savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

PIKTOGRAMOS IR ISPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Prietaisą gali reikėti surinkti
3. Neieskite karštų paviršių
4. Neuždenkite
5. Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.
7. Skirtas naudoti tik patalpose.
8. Saugokite nuo drėgmės.
9. Laikykite atokiau nuo vaikų.

10. Nešalinkite su buitinėmis atliekomis.

11. Tinkamas perdėbiti.

12. EAC sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR- pagaminimo metai

MM- pagaminimo mėnuo

Y - papildomas žymėjimas

XXXXX-serijos numeris

NNN-papildomas žymėjimas

Grafinių elementų aprašymas

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Brėžinio žymėjimas	Apašymas
1	Transportavimo rankena
2	Oro išleidimo angos
3	Termostatas
4	Signalizavimo įtraukimas
5	Oro įsiurbimo angos
6	Valdymo rankenėlės jungiklis
B	Apašymas
paveikslėlio žymėjimas	
1	Termostato rankenėlė
2	Įjungimo / išjungimo jungiklis - Pagrindinė rankenėlė
3	Neįtrauktas
4	Įjungtas ventiliatorius
5	50 % šildymo galios
6	100 % šildymo galia

Naudojant prietaisą visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių:

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitose drėgnose ar drėgnose aplinkoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisą reikia statyti saugiu atstumu nuo degių objektų, pvz., baldų, užuolaidų ir pan.
- Neuždenkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.
- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpoje, kuriose naudojamos ar yra degių dulkių, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilgutintu, įsitikinkite, kad ilgutintas yra kuo trumpesnis ir visiškai ištiestas.
- Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima paklikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Įrenginį laikykite atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro įsiurbimo angą galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maitinimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokitės atskiromis surinkimo vietomis. Informacijos apie galimas surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai šalinami sąvartynuose, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntinius vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų susijusias riziką.

- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

VENTILIATORINIO ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS

DĖMESIO! Nenaudokite įrenginio patalpoje, kurių plotas mažesnis nei 4 m².

- Pastatykite prietaisą taip, kad jis stovėtų ant stabilaus paviršiaus, saugiu atstumu nuo drėgnų patalpų ir degių daiktų.
- Prijunkite prietaisą prie tinklo.
- **PASTABA:** Šildytuvą visada naudokite vertikaliajoje padėtyje.
- Įsitikinkite, kad tarp radiatoriaus ir baldų, užuolaidų ir pan. yra saugus atstumas. - 50 cm viršuje ir šonuose ir 120 cm priekyje.
- Nustatykite rankenėlę **pav. B2** į padėtį **pav. B4**, ventiliatorius pradės veikti. Nustatę rankenėlę į padėtį **pav. B5** pradės veikti šildymas 50 % prietaiso galios, nustatčius rankenėlę į padėtį **pav. B6**, šildytuvą pradės veikti visu galimumu.
- Po darbo neišjunkite įrenginio, o leiskite jam veikti 2-3 minutes tik ventiliatoriui, **pav. B4**, kad šildytuvai galėtų atvėsti. Tik praėjus šiam laikui **B2 pav.** valdymo rankenėlę galima pasukti į **B3 pav.** padėtį (išjungta).
- Nustatykite termostato jungiklį **B1 pav.** į norimą temperatūros padėtį.
- Kai pajusite, kad kambario temperatūra yra komfortiška, lėtai sukite termostato jungiklį **B1 pav.** prieš laikrodžio rodyklę mažiausia kryptimi, kol įrenginys išsijungs.
- Kai kambario temperatūra pakyla iki reikiamos vertės, termostatas išjungia šildymo elementą. Temperatūrai nukritus, termostatas vėl jungia šildymo elementą. Įrenginys automatiškai įjungia ir išjungia šildymo elementą, taip palaikydamas pastovią kambario temperatūrą.
- Termostato jungiklis automatiškai palaikys norimą kambario temperatūrą.
- Taip pat galite pasukti termostato jungiklį **B1 pav.** prieš laikrodžio rodyklę į minimalią padėtį arba pasukti termostato jungiklį pagal laikrodžio rodyklę į maksimalią padėtį, kad sumažintumėte arba padidintumėte temperatūrą.

Saugos sistema:

Siekiant išvengti pavojaus žmonėms ar vidinių komponentų sugadinimo, šildytuvą yra įrengtas saugos sistema, kuri automatiškai išjungia prietaisą, kai temperatūra pasiekia saugų lygį. Perkaitimo atveju:

1. Nustatykite šildymo režimo jungiklį į padėtį „O“, termostatą nustatykite į mažiausią padėtį ir ištraukite kištuką iš rozetės.
2. Patikrinkite, ar šalia išėjimo ar įėjimo nėra jokių daiktų. Jei yra, prieš paleidžiant iš naujo perkeltkite šildytuvą į kitą vietą.
3. Prieš paleidžiant iš naujo palaukite 8–10 minučių, kol šildytuvą atvės.
4. Vėl įjunkite prietaisą į kištukinį lizdą ir įjunkite jį. Jei prietaisas neveikia tinkamai, nedelsdami išjunkite jį iš kištukinį lizdo ir kreipkitės į įgaliotą techninį aptarnavimo specialistą.

KONSERVACIJA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kurių suteptą dalį nuvalykite kempine, pamirkyta šilame vandenyje su plovikliu. Tada nuvalytą elementą nušluostykite sausa šluoste. Stebėkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tipiklių ar stiprių ploviklių.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.
- Prieš vėl įjungdami šildytuvą, leiskite jam išdžiūti.
- Reguliariai valykite oro įsiurbimo angas ir išleidimo angas siurbliu (reguliariai naudojant bent du kartus per metus).

ĮVERTINIMO DUOMENYS

Modelis	90-116
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Didžiausia galia	2000W
Matmenys (mm)	210x130x260
Svoris (kg)	1,45
90-116 nurodo ir mašinos tipą, ir pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitiniemis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminių pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos

autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-116					
Parametras	Paskirtis	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia			Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)		
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	2,000	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	0,942	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Maksimali pastovi šiluminė galia	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]
Energijos suvartojimas			Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		
Išjungtas režimas	P_o	0,00	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su dienos reguliatoriumi	[ne]
Budėjimo režimu	P_{sm}	Non applicable	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu valdikliu	[ne]
Neveikimo režimu	P_{idle}	0,00	W	Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus)	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	P_{nsm}	Non applicable	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	[ne]
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[ne]	Kambario temperatūros kontrolė su atidaryto lango aptikimu	[ne]
Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas patalpų šildymui aktyviojo režimu	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Nuotolinio valdymo galimybė	[ne]
				Pristaiganti būsenos kontrolė	[ne]
				Darbo laiko apribojimas	[ne]
				Spinduliuojančio šilumos jutiklis	[ne]
				Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]
				Valdymo tikslumas	[ne]

(lv)
ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKĶOJUMS

Keramikas ventilatora sildītājs: 90-116

BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TIESAS IERĪCES LIETOŠANAS LŪDZ UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Bērniem bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraumajamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa personālam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklājiet ierīci.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Šis aparāts nav aprīkots ar telpas temperatūras kontroles ierīci. Nelietojiet aparātu mazās telpās, kurās atrodas personas, kas nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tās nav pastāvīgi uzraudzībā.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Ierīce var būt jāuzstāda
3. Nespēkaries karstai virsmai
4. Neaizsegt
5. Pirms remonta vai apkopes atvienojiet no strāvas padeves
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.
7. Lietot telpās
8. Aizsargāt no mitruma
9. Aizsargāt no bērniem
10. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem
11. Pārstrādājams
12. EAC sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR- ražošanas gads
MM- ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX-sērijas numurs
NNN-papildu apzīmējums

Grafisko elementu apraksts

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Rasējuma apzīmējums A	Apraksts
1	Transportēšanas rokturis
2	Gaisa ieplūdes atveres
3	Termostats
4	Signalizācijas iekļaušana
5	Gaisa ieplūdes atveres
6	Vadības pogas slēdzis

B attēla apzīmējums	Apraksts
1	Termostata poga
2	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis - Galvenā poga
3	Izslēgts
4	Ieslēgts ventilators
5	50% sildīšanas jauda
6	100% sildīšanas jauda

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro pamatpasākumi:

- Ierīci nedrīkst lietot ārā mitrā laikā, vannas istabā vai citā mitrā vai mitrā vidē.
- Lūdzu, nemiet vērā, ka ierīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc ierīce jānovieto drošā attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbeļiem, aizkariem utt.
- Neaizsedziet ierīci, piemēram, ar dvieļi.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīklam ar taimeru vai programmējamu slēdzi.
- Ierīci nedrīkst novietot telpās, kurās tiek izmantoti vai atrodas uzliesmojoši putekļi, šķidrums vai gāzes.
- Ja ierīce ir pieslēgta ar pagarinātāju, pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pēc iespējas īsāks un pilnībā izstiepts.
- Ierīci nedrīkst lietot vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā pārstrāvējam, servisam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nepieslēdziet citas ierīces tai pašai elektrotīkla rozetei, kurai ir pieslēgta šī ierīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt ierīcei.
- Nenovietojiet ierīci uz nestabilām, kustīgām virsmām vai vietām, kur ierīci var apgāzt.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, izvelciet kontaktdakšu, nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu.
- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vietām, kur gaisa ieplūdes atveri var viegli bloķēt.
- Lai novērstu iespējamu elektrošoku, nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, ja uz strāvas vada ir ūdens.
- Neizmēģiniet elektroierīces kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējām iestādēm. Ja elektroierīces tiek apglabātas atkritumu poligonos, bīstamas vielas var nokļūt gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot jūsu veselībai.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par aprīkojuma drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nespēlējas.

VENTILATORA SILDĪTĀJA IZMANTOŠANA

- UZMANĪBU! Nelietojiet ierīci telpās, kuru platība ir mazāka par 4 m².**
- Novietojiet ierīci tā, lai tā stāvētu uz stabilas virsmas, drošā attālumā no mitrām vietām un viegli uzliesmojošiem priekšmetiem.
 - Savienojiet ierīci ar tīklu.
 - **PIEZĪME:** Sildītāju vienmēr izmantojiet vertikālā stāvoklī.
 - Pārliecinieties, ka starp radiatoru un mēbeļiem, aizkariem u.c. ir droša atstarpe. - 50 cm augšpusē un sānos un 120 cm priekšpusē.
 - Iestatiet pogu **fig. B2** uz pozīciju **fig. B4**, ventilators sāks darboties. Iestatiet pogu pozīcijā **att. B5** sāksies sildīšana ar 50 % no ierīces jaudas, pārvietojot pogu uz pozīciju **fig. B6** sildītājs sāks darboties ar pilnu jaudu.
 - Pēc darbības neizslēdziet ierīci, bet ļaujiet tai darboties 2-3 minūtes, ieslēdzot tikai ventilatoru, **1. attēls. B4**, lai sildītāji varētu atdzist. Tikai pēc šī laika beigām vadības pogu **B2 attēlā** var pagriezt pozīcijā **B3** (izslēgts).
 - Iestatiet termostata slēdzi **B1 attēlā** vēlamajā temperatūras pozīcijā.
 - Kad jūtat, ka telpas temperatūra ir komfortabla, lēnām pagrieziet termostata slēdzi **B1 attēlā** pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz ierīce izslēdzas.
 - Kad telpas temperatūra paaugstinās līdz vajadzīgajai vērtībai, termostats izslēdz sildīselementu. Kad temperatūra pazeminās,

termostats atkal ieslēdz sildelementu. Ierīce automātiski ieslēdz un izslēdz sildelementu, tādējādi uzturot nemainīgu telpas temperatūru.

- Termostata slēdzis automātiski uzturēs vēlamo telpas temperatūru.
- Lai pazeminātu vai paaugstinātu temperatūru, varat arī pagriezt termostata slēdzi **B1 attēlā** pretēji pulkstenrādītāja rādītāja virzienam uz minimālo pozīciju vai pagriezt termostata slēdzi pulkstenrādītāja virzienā uz maksimālo pozīciju.

Drošības sistēma:

Lai izvairītos no cilvēku apdraudējuma vai iekšējo elementu bojājumiem, sildītājs ir aprīkots ar drošības sistēmu, kas automātiski izslēdz ierīci, kad temperatūra sasniedz drošu līmeni. Pārkaršanas gadījumā:

1. Nostādiet sildīšanas režīma slēdzi pozīcijā „O”, termostatu minimālajā pozīcijā un izvelciet kontaktdakšu no rozetes.
2. Pārbaudiet, vai nekas neatrodas izplūdes vai iepļūdes atveres tuvumā. Ja atrodas, mainiet sildītāja novietojumu, pirms to atkārtoti iedarbināt.
3. Pirms atkārtotas iedarbināšanas pagaidiet 8–10 minūtes, līdz sildītājs atdziest.
4. Pieslēdziet ierīci strāvai un ieslēdziet to. Ja ierīce nedarbojas pareizi, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no rozetes un uzdīciet sildītāja apkopi tikai autorizētam servisa tehniķim.

CONSERVATION

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpusu viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mitru sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro daļu ar sūkli, kas samērcēts silta ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšu, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maisiņā.

- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms sildītāja atkārtotas iedarbināšanas dodiet sildītājam pietiekami daudz laika, lai tas atdziest.
- Regulāri tīriet gaisa iepļūdes un izplūdes atveres ar putekļu sūcēju (lietojot regulāri, vismaz divas reizes gadā).

RĪTĪNGA DATI

Modelis	90-116
Barošanas spriegums	230 V AC
Piegādes biežums	50 Hz
Maksimālā jauda	2000W
Izmēri (mm)	210x130x260
Svars (kg)	1,45
90-116 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

VĪDES AIZSARDŽĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektriskos un elektroniskos iekārtu atkritumu satur vietas, kas nav veidi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku vīdei un cilvēku veselībai.

*GTX Poland Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland ") informē, ka visas autoritātes un uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autoritātes un uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes un blakustiesībām (t. l., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās atbildības.

Kontakti		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Modeļa identifikators(-i): 90-116					
Parametrs	Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)	
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	2,000	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)	P_{min}	0,942	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]
Maksimālā pastāvīgā siltuma jauda	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	[jā]
Enerģijas patēriņš				Elektroniska regulācija temperatūru w pomieszczeniu	
Izslēgtā režīmā	P_o	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]
Gaidstāves režīmā	P_{sm}	Neattiecas	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]
Darbības režīmā	P_{idle}	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)	
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam	P_{rsm}	Neattiecas	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[nē]
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju				Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[nē]
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Tālvadības iespēja	[nē]
				Adaptīvā stāvokļa kontrole	[nē]
				Darba laika ierobežojums	[nē]
				Siltuma starojuma sensors	[nē]
				Pašmācīšanās funkcija	[nē]
				Vadības precizitāte	[nē]

(sl)
PREVEDO IZ VIRNIH NAVODIL

Termoelektrični ventilator 90-116

PREVIDNO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so s njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebo ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor sobne temperature. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, kjer so osebe, ki ne morejo samostojno zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Naprava morda zahteva sestavo.
- Ne dotikajte se vročih površin.
- Ne pokrivajte.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite napajanje.
- Ukrajinski certifikacijski znak za trg.
- Samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Zaščite pred vlago.
- Hranite izven dosega otrok.
- Ne odlagajte med gospodinjске odpadke.
- Primerno za recikliranje.
- Certifikacijska oznaka EAC.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR-letno izdelave
MM- mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX-serijska številka
NNN-dodatna oznaka

Opis grafičnih elementov

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

Oznaka risbe A	Opis
1	Transportni ročaj
2	Odprtine za izhod zraka
3	Termostat

4	Vključitev signalizacije
5	Odprtine za dovod zraka
6	Stikalo nadzornega gumba
Oznaka na sliki B	Opis
1	Gumb termostata
2	Stikalo za vklop/izklop - Glavni gumb
3	Izključeno
4	Vklopljen ventilator
5	50 % ogrevalne moči
6	100-odstotna moč ogrevanja

Pri uporabi naprave je treba vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe:

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoljih.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji od vnetljivih predmetov, kot so: pohištvo, zavese itd.
- Naprave ne pokrivajte, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirjivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, v katerih se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je aparat priključen prek podaljška, poskrbite, da je podaljšek čim krajši in popolnoma iztegnjen.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Na isto omrežno vtičnico, na katero je priključena naprava, ne priključite drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.
- Enote ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko aparat izključujete iz električnega omrežja, izvlecite vtič, nikoli ne potegnite za napajalni kabel.
- Napravo hranite stran od zaves, zaves ali krajev, kjer je dovod zraka zlahka blokiran.
- Da bi preprečili možnost električnega udara, naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali če je na napajalnem kablu voda.
- Električnih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, ampak uporabite mesta za ločeno zbiranje odpadkov. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravju.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj, razen če je zagotovljen nadzor ali navodila glede varne uporabe opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

UPORABA GRELNIKA Z VENTILATORJEM

POZOR! Naprave ne uporabljajte v prostorih s površino, manjšo od 4 m².

- Napravo postavite tako, da stoji na stabilni površini, na varni razdalji od vlačnih prostorov in vnetljivih predmetov.
- Napravo povežite v omrežje.
- OPOMBA:** grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju.
- Prepričajte se, da je med radiatorjem in pohištvo, zavesami itd. dovolj prostora. - 50 cm na vrhu in ob straneh ter 120 cm spredaj.
- Nastavite gumb **fig. B2** v položaj **obr. B4** bo ventilator začel delovati. Nastavitev gumba v položaj **sl. B5** se bo začelo ogrevanje pri 50 % moči aparata, premik gumba v položaj **obr. B6** omogoči delovanje grelnika s polno močjo.
- Po uporabi naprave ne izklopite, temveč jo pustite delovati 2-3 minute samo z ventilatorjem, **sl. B4**, da se grelniki lahko ohladijo. Šele po preteku tega časa lahko krmilni gumb **slika B2** obrnete v položaj **slika B3** (izklop).
- Stikalo termostata **Slika B1** nastavite v zeleni temperaturni položaj.

- Ko menite, da je temperatura v prostoru udobna, počasi obrnite stikalo termostata **Stika B1** v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se naprava ne izklopi.
- Ko se temperatura v prostoru dvigne na zahtevano vrednost, termostat izklopi grelni element. Ko se temperatura zniža, termostat ponovno vklopi grelni element. Naprava samodejno vklaplja in izklaplja grelni element in tako vzdržuje stalno temperaturo v prostoru.
- Stikalo termostata samodejno vzdržuje želeno temperaturo v prostoru.
- Stikalo termostata **Stika B1** lahko obrnete tudi v nasprotni smeri urinega kazalca v najnižji položaj ali pa ga obrnete v smeri urinega kazalca v najvišji položaj, da znižate ali zvišate temperaturo.

Varnostni sistem:

Da bi se izognili nevarnosti za ljudi ali poškodbam notranjih komponent, je grelnik opremljen z varnostnim sistemom, ki napravo samodejno izklopi, ko temperatura doseže varno raven. V primeru pregrevanja:

1. Stikalo za način grelja nastavite v položaj „0“, termostat nastavite na najnižjo vrednost in izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Preverite, ali ni ničesar v bližini izhoda ali vhoda. Če je, pred ponovnim zagonom grelnik prestavite.
3. Pred ponovnim zagonom počakajte 8 do 10 minut, da se grelnik ohladi.
4. Ponovno vtaknite vtič v vtičnico in vklopite napravo. Če naprava ne deluje pravilno, jo takoj izključite in jo dajte v servisiranje izključno pooblaščenemu serviserju.

OHRANJANJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsak umazan del obrišite z gobo, namočeno v toplo vodo z detergentom. Opran element nato obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne uporabljajte topli ali močnih čistilnih sredstev.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjujte v suhem prezračevanem prostoru, stran od otrok.
- Pred ponovnim zagonom pustite dovolj časa, da se grelnik posuši.
- Vhode in izhode zraka redno čistite s sesalcem (ob redni uporabi vsaj dvakrat na leto).

PODATKI O OCENJEVANJU

Model	90-116
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Največja moč	2000W
Dimenzije (mm)	210x130x260
Teža (kg)	1,45
90-116 označuje tip in oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: “GTX Poland”) obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: “Priročnik”), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: “priročnik”), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Контактни податки		Име и наслов произvajalca или njegovега пооблашченега застопника: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varшава			
Идентификатори на модела: 90-116					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Топлотна моќ				Врста регулатор на топлотна моќ/собна температура (изберете ено можност)	
Називна топлотна моќ	P_{nom}	2,000	kW	Еноstopенска топлотна моќ без регулација на собна температура	[не]
Минимална топлотна моќ (приближна)	P_{min}	0,942	kW	Vsaj две роќни stopни без регулација на собна температура	[не]
Највеќа константна топлотна моќ	$P_{max,c}$	1,840	kW	Механска регулација на собна температура преку термостата	[да]
Порaba енергије				Електронска регулација на температура во помиешчезениу	
В изклопленем начину	P_o	0,00	W	Електронски регулатор на собна температура со дневним крмилником	[не]
В стану приправлености	P_{sm}	Не велја	W	Електронски регулатор на собна температура со седенским крмилником	[не]
В mirovanju	P_{idle}	0,00	W	Друге можности наставитве (можна веќекратна избира)	
В стану приправлености, које е приклучен на omрежје	P_{nsm}	Не велја	W	Надзор на собна температура со зазnavанјем на присутности	[не]
Приправленост на начин со информaциски или статусни прикази			[не]	Надзор на собна температура со зазnavанјем на одпрти отени	[не]
Сезонска енергетска ефективност на огревани простори во активен начину	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Можност на далјинско управланија	[не]
				Прилагодливо управланија на станја	[не]
				Омејитв на деловнега часа	[не]
				Сензор на севалне топлоте	[не]
				Функција на самоученија	[не]
				Натанчност на крмиленија	[не]

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**Термоелектрички вентилатор 90-116**

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЈА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЈАЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЈА.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна возраст треба да се држат далеч од уредата, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на возраст од 3 до 8 години могат да вклопчат/изклопчат уредата, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на возраст од 3 до 8 години не трябва да свързват уредата към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извршват дейности по поддржката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на возраст 8 години и повеќе, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддржат оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Ако неотделяемиот захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителта, сервисния персонал или квалифицирано лице, за да е избегне опасност.
- За да избегнете прегриване, не покривайте уреда.

- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Този уред не е оборудван с устройство за регулиране на стаината температура. Не използвайте уреда в малки помещенија, в които има лица, които не могат да напуснат помещението самостојателно, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- За да изключите уреда, хванете щепселата и го извадете од контакта.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупреденията и предпазните мерки, съдържащи се в него!
2. Устройството може да изисква слобожвање
3. Не докосвајте горещи поврхнини
4. Не покривајте
5. Изклопчете од електрозахранването преди ремонт или поддржката
6. Украински сертификационен знак за пазара.
7. Само за употреба на закрито.
8. Пазете од влага.
9. Држете далеч од деца.
10. Не изхвърляјте со битовите отпадъци.
11. Подлежи на рециклирање.
12. Сертификационен знак ЕАС.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR-година на производство
MM- месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX-сериен номер
NNN-допълнително обозначение

Описание на графичните елементи

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

Обозначение на чертежа А	Описание
1	Дръжка за транспортиране
2	Отвори за изпускане на въздух
3	Термостат
4	Включване на сигналите
5	Отвори за всмукване на въздух
6	Превключвател на копчето за управление
Обозначение на фигура Б	Описание
1	Ръкохватка на термостата
2	Превключвател за включване/изключване - Главно копче
3	Изключени
4	Включен вентилатор
5	50% отоплителна мощност
6	100 % отоплителна мощност

При използване на устройството винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки:

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни помещения.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Затова уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от запалими предмети, като например: мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещения, в които се използват или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителът е възможно най-къс и напълно опънат.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Газете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобърнато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте включен уреда без надзор. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердата или места, където входить за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не изхвърляйте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктове за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се изхвърлят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в почвочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени

- способности или с липса на опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с устройството.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ С ВЕНТИЛАТОР

ВНИМАНИЕ! Не използвайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 m².

- Разположете уреда така, че да стои на стабилна повърхност, на безопасно разстояние от влажни зони и запалими предмети.
- Свържете устройството към мрежата.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги използвайте нагревателя в изправено положение.
- Уверете се, че между радиатора и мебелите, завесите и т.н. има безопасно разстояние - 50 см отгоре и отстрани и 120 см отпред.
- Настройте копчето **фиг. В2** в положение **фиг. В4** вентилаторът ще започне да работи. Настройване на копчето в позиция **фиг. В5** ще започне отоплението при 50% от мощността на уреда, като при преместване на копчето в позиция **фиг. В6** позволява на отоплителния уред да работи на пълна мощност.
- След работа не изключвайте уреда, а го оставете да работи 2-3 минути само на вентилатора, **фиг. В4**, за да могат нагревателите да се охладят. Едва след изтичането на това време копчето за управление **фиг. В2** може да се завърти в положение **фиг. В3** (изключено).
- Настройте превключвателя на термостата **фиг. В1** в желаното положение за температура.
- Когато почувствате, че температурата в помещението е комфортна, бавно завъртете превключвателя на термостата **фиг. В1** обратно на часовниковата стрелка в посока към минимума, докато уредът се изключи.
- Когато стаината температура се повиши до необходимата стойност, термостатът изключва нагревателния елемент. Когато температурата се понижи, термостатът ще включи отново нагревателния елемент. Устройството автоматично включва и изключва нагревателния елемент, като по този начин поддържа постоянна стайна температура.
- Превключвателя на термостата автоматично ще поддържа желаната стайна температура.
- Можете също така да завъртите превключвателя на термостата **фиг. В1** обратно на часовниковата стрелка до минимално положение или да завъртите превключвателя на термостата по посока на часовниковата стрелка до максимално положение, за да намалите или увеличите температурата.

Система за безопасност:

За да се избегне опасност за хората или повреда на вътрешните компоненти, нагревателят е оборудван със система за безопасност, която автоматично изключва устройството, когато температурата достигне безопасно ниво. В случай на прегряване:

- Поставете превключвателя на режима на нагриване в положение „0“, настройте термостата на минимална позиция и извадете щепсела от контакта.
- Уверете се, че няма нищо в близост до изхода или входа. Ако има, преместете нагревателя, преди да го рестартирате.
- Изчакайте 8 до 10 минути, докато нагревателят изстине, преди да го рестартирате.
- Включете уреда отново в контакта и го включете. Ако уредът не работи правилно, незабавно го изключете от контакта и го дайте за ремонт само на оторизиран сервизен техник.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всяка замърсена част с гъба, напоена с топла вода с почистващ препарат. След това избършете измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да защитите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати за почистване.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.

- Оставте достатъчно време за изсъхване на нагревателя, преди да го стартирате отново.
- Редовно почиствайте с прахосмукачка въздухозаборниците и изходите за въздух (при редовна употреба, поне два пъти годишно).

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Модел	90-116
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50Hz
Максимална мощност	2000W
Размери (мм)	210x130x260
Тегло (kg)	1,45
90-116 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нересиклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-116					
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	2,000	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	0,942	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	[не]
Максимална постоянна топлинна мощност	$P_{max,c}$	1,840	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[да]
Консумация на енергия				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
В изключен режим	P_o	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	[не]
В режим на готовност	P_{sm}	Неприло жимо	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	[не]
В режим на готовност	P_{idle}	0,00	W	Други опции за настройка (възможни са няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	P_{ism}	Неприло жимо	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
Режим на готовност с показване на информация или състояние			[не]	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Опция за дистанционно управление	[не]
				Адаптивно управление на състоянието	[не]
				Ограничение на работното време	[не]
				Сензор за лъчиста топлина	[не]
				Функция за самообучение	[не]
				Прецизност на управлението	[не]

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Термоелектрични вентилатор 90-116

ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНЕ ПРОПИСЕ

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључују/искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купе, туша или базена.
- Овај уређај није опремљен уређајем за контролу собне температуре. Не користите уређај у малим просторијама у којима се налазе особе које не могу самостално да напусте просторију, осим ако нису под сталним надзором.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне утичнице.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њему!
2. Уређај може бити потребно саставити.
3. Не додирујте вруће површине.
4. Не покривајте.
5. Искључите из напајања пре оправке или одржавања.
6. Ознака сертификације за укрално тржиште.7. Само за употребу у затвореном простору.
8. Заштитите од влаге.
9. Држите ван домаћаја деце.
10. Не одбацујте са кућним отпадом.
11. Погодно за рециклажу.
12. Знак ЕАС сертификације.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR- година производње
MM- месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX-серијски број
NNN-додатна ознака

Опис графичких елемената

Нумерисање испод се односи на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака цртежа А	Опис
1	Транспортна ручка

2	Отвори за излаз ваздуха
3	Термостат
4	Сигнализација инклузија
5	Отвори за довод ваздуха
6	Контролно дугме прекидача
Слика Б ознака	Опис
1	Дугме термостата
2	Прекидач за укључивање / искључивање - Главно дугме
3	Искључене
4	Вентилатор на
5	50 % снага грејања
6	100 % снага грејања

Приликом употребе уређаја увек треба поштовати основне мере предострожности:

- Уређај се не сме користити на отвореном у влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним окружењима.
- Имајте на уму да апарат може постати веома врућ. Због тога уређај треба поставити на сигурној удаљености од запаљивих предмета као што су: намештај, завесе итд.
- Не покривајте јединицу, на пример, пешкиром.
- Уређај не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Уређај не сме бити прикључен на електричну мрежу преко тајмера или програмабилног прекидача.
- Уређај се не сме постављати у просторије у којима се користе или су присутни запаљиви прашина, течности или гасови.
- Ако је уређај повезан преко продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен
- Уређај се не сме користити у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Не прикључујте друге уређаје на исту мрежну утичницу на коју је уређај прикључен
- Апарат не треба оставити без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од уређаја.
- Не постављајте јединицу на нестабилне, покретне површине или тамо где се јединица може преврнути.
- Ако се уређај не користи дуже време, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укључен без надзора. Приликом искључивања уређаја из електричне мреже, извучите утикач, никада не повлачите кабл за напајање.
- Држите јединицу даље од завеса, завеса или места где је улаз ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући струјни удар, никада не користите уређај мокрим рукама или када има воде на каблу за напајање.
- Не одлажите електричне уређаје са несортираним комуналним отпадом, користите одвојена сабирна места. Обратите се локалним владама за информације о доступним системима прикупљања. Ако се електрични уређаји одлажу на депонијама, опасне материје могу продријети у подземне воде и ући у ланац исхране, штетећи вашем здрављу.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући и децу) са смањеним физичким или менталним способностима или недостатком искуства, осим ако се не обезбеди надзор или инструкција у вези са безбедном употребом опреме, тако да се разумеју повезани ризици
- Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју са уређајем.

УПОТРЕБА ВЕНТИЛАТОРА ГРЕЈАЧА

ПАЋЊУ! Не користите уређај у просторијама са површином мањом од 4 м².

- Поставите уређај тако да стоји на стабилној површини, на безбедној удаљености од влажних подручја и запаљивих предмета.
- Повежите уређај на мрежу.
- **НАПОМЕНА** : Увек користите грејач у исправном положају.
- Уверите се да постоји сигуран простор између радијатора и намештаја, завесе итд. - 50 цм на врху и са стране и 120 цм на предњој страни.
- Подесите дугме **сл. В2** на позицију **сл. В4** вентилатор ће почети са радом. Постављање дугмета у положај **сл. В5** ће

започети грејање на 50% снаге уређаја, померајући дугме у положај **сл. В6** омогућава грејачу да ради пуном снагом.

- Након рада, не искључите јединицу, већ је пустите да ради 2-3 минута само на вентилатору, **сл. В4**, тако да се грејачи могу охладити. Тек након истека овог времена може се контролно дугме **Сл. В2** окренути у положај **Сл. В3** (искључено).
- Подесите прекидач термостата **Сл. В1** у жељени положај температуре.
- Када осетите да је собна температура угодна, полако окрените прекидач термостата **Сл. В1** у смеру супротном од казаљке на сату у минималном смеру док се јединица не искључи.
- Када собна температура порасте на потребну вредност, термостат искључује грејни елемент. Када температура падне, термостат ће поново покренути грејни елемент. Уређај аутоматски укључује и искључује грејни елемент, чиме се одржава константна собна температура.
- Прекидач термостата ће аутоматски одржавати жељену собну температуру.
- Такође можете окренути прекидач термостата **Сл. В1** у смеру супротном од казаљке на сату у минимални положај или окренути прекидач термостата у смеру казаљке на сату у максимални положај да бисте смањили или подigli температуру.

Систем безбедности:

Да би се избегла опасност по људе или оштећење унутрашњих компоненти, грејач је опремљен системом безбедности који ће аутоматски искључити уређај када температура достигне безбедан ниво. У случају прегревања:

1. Поставите прекидач режима грејања у положај "0", подесите термостат у најнижи положај и извучите прикључак из утичнице.
2. Проверите да ли у близини излаза или улаза нема ничега. Ако има, померите грејач пре поновног укључивања.
3. Сачекајте 8 до 10 минута да се грејач охлади пре поновног укључивања.
4. Поново прикључите уређај у прикључак и укључите га. Ако уређај не ради исправно, одмах га искључите из прикључка и сервис нека обави овлашћени сервисни техничар.

КОНЗЕРВАЦИЈА

- Искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади пре чишћења. Кућиште апарата се лако запрља, па га често обришите меком спужвом. Обришите било којој запрљани део спужвом намоченом у топлу воду са детерџентом. Затим обришите опрани елемент сувом крпом. Водите рачуна да вода не уђе у јединицу. Да бисте заштитили кућиште, немојте користити раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Очистите кабл за напајање и утикач, а затим осушите и спакујте у пластичну кесу.
- Чувајте уређај у својој проветреној просторији далеко од деце.
- Оставите довољно времена да се грејач осуши пре поновног покретања.
- Редовно чистите улазе и излазе за ваздух усисивачем (уз редовну употребу, најмање два пута годишње).

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

Модел	90-116
Напон напајања	230V AC
Фреквенција снабдевања	50Hz
Максимална снага	2000W
Димензије (мм)	210x130x260
Тежина (кг)	1,45
90 -116 означава и тип и ознаку машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нерационална опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

©quot;ГТХ Поланд Спџка з ограниченој одповиедзналносноиџаquot; Спџка командовтова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: ©quot;ГТКС Пољска©quot;) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог улпства (у даљем тексту: ©quot;Приручник©quot;), укључујући, између осталог, Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту ©quot;Приручник©quot;), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС,

КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунима). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Θερμοηλεκτρικός ανεμιστήρας 90-116

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποστύψιμο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μπατέρα, ντους ή πισίνα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με συσκευή ελέγχου της θερμοκρασίας δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όπου υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να βγουν από το δωμάτιο ανεξάρτητα, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή μπορεί να απαιτεί συναρμολόγηση
3. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες
4. Μην καλύπτετε
5. Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρηση
6. Σημάη πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.
7. Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
8. Προστατέψτε από την υγρασία
9. Προστατέψτε από τα παιδιά
10. Μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα
11. Υπόκειται σε ανακύκλωση
12. Σημάη πιστοποίησης ΕΑC.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR-έτος κατασκευής
MM- μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία

Περιγραφή των γραφικών στοιχείων

Η αριθμηση παρακάτω αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία σχεδίου A	Περιγραφή
1	Λαβή μεταφοράς
2	Ανοίγματα εξόδου αέρα
3	Θερμοστάτης
4	Συμπερίληψη σήμανσης
5	Ανοίγματα εισαγωγής αέρα
6	Διακόπτης κουμπιού ελέγχου
Εικόνα B ονομασία	Περιγραφή
1	Κουμπί θερμοστάτη
2	Διακόπτης On/Off - Κύριο κουμπί
3	Εξαιρούται
4	Ανεμιστήρας αναμμένος
5	50% ισχύος θέρμανσης
6	100% ισχύος θέρμανσης

Κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις:

- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους με υγρό καιρό, σε μπάνια ή σε άλλα υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Επομένως, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε ασφαλή απόσταση από εύφλεκτα αντικείμενα όπως: έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην καλύπτετε τη μονάδα, για παράδειγμα, με μια πετσέτα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα τοίχου.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μέσω χρονοδιακόπτη ή προγραμματιζόμενου διακόπτη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες, υγρά ή αέρια.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη μέσω καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο και πλήρως τεντωμένο.
- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γεινιάση με λουτρό, ντους ή πισίνα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε ασταθείς, κινούμενες επιφάνειες ή σε σημεία όπου η μονάδα μπορεί να ανατραπεί.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Κατά την απσυνδεδεση της συσκευής από το δίκτυο, τραβήξτε το φως από το φως, μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από κουρτίνες, παραπετάσματα ή μέρη όπου η είσοδος του αέρα εμποδίζεται εύκολα.
- Για να αποφυγείτε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαδραστικά συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.
- Ο εξοπλισμός αυτός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρους με επιφάνεια μικρότερη από 4 m².

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να στέκεται σε σταθερή επιφάνεια, σε ασφαλή απόσταση από υγρές περιοχές και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα τη θερμοστάτρα σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ασφαλής χώρος μεταξύ του θερμοαντικού σώματος και των γεινώνων, των κουρτινών κ.λπ. - 50 cm στο πάνω μέρος και στις πλευρές και 120 cm στο μπροστινό μέρος.
- Ρυθμίστε το κουμπί **εικ. B2** στη θέση **εικ. B4** ο ανεμιστήρας θα αρχίσει να λειτουργεί. Θέτοντας το κουμπί στη θέση **εικ. B5** θα ξεκινήσει η θέρμανση στο 50% της ισχύος της συσκευής, μετακινώντας το κουμπί στη θέση **εικ. B6** επιτρέπει τη λειτουργία της θερμοστάτρας σε πλήρη ισχύ.
- Μετά τη λειτουργία, να απενεργοποιείτε τη μονάδα, αλλά αφήστε την να λειτουργήσει για 2-3 λεπτά μόνο με τον ανεμιστήρα, **εικ. B4**, ώστε να μπορέσουν να κρυσώσουν οι θερμοαντήρες. Μόνο μετά την παρέλευση αυτού του χρόνου μπορείτε να γυρίσετε το κουμπί ελέγχου **εικ. B2** στη θέση **εικ. B3** (απενεργοποίηση).
- Ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοστάτη **Εικ. B1** στη θέση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Όταν αισθανθείτε ότι η θερμοκρασία του χώρου είναι άνετη, γυρίστε αργά τον διακόπτη του θερμοστάτη **Εικ. B1** αριστερόστροφα προς την ελάχιστη κατεύθυνση μέχρι να απενεργοποιηθεί η μονάδα.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου αυξηθεί στην απαιτούμενη τιμή, ο θερμοστάτης απενεργοποιεί το θερμοαντικό στοιχείο. Όταν η θερμοκρασία πέσει, ο θερμοστάτης θα επανεκκινήσει το θερμοαντικό στοιχείο. Η μονάδα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το θερμοαντικό στοιχείο, διατηρώντας έτσι μια σταθερή θερμοκρασία δωματίου.
- Ο διακόπτης του θερμοστάτη θα διατηρήσει αυτόματα την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.
- Μπορείτε επίσης να γυρίσετε το διακόπτη θερμοστάτη **Εικ. B1** αριστερόστροφα στην ελάχιστη θέση ή να γυρίσετε το διακόπτη θερμοστάτη δεξιόστροφα στη μέγιστη θέση για να μειώσετε ή να αυξήσετε τη θερμοκρασία.

Σύστημα ασφαλείας:

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος για τους ανθρώπους ή τη ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα, ο θερμοαντήρας είναι εξοπλισμένος με ένα σύστημα ασφαλείας που απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή όταν η θερμοκρασία φτάσει σε ασφαλή επίπεδο. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης:

1. Ρυθμίστε το διακόπτη λειτουργίας θέρμανσης στη θέση «Ο», ρυθμίστε το θερμοστάτη στη θέση ελάχιστης θερμοκρασίας και απσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
2. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα κοντά στην έξοδο ή την είσοδο. Εάν υπάρχει, αλλάξτε τη θέση του θερμοαντήρα πριν τον επανεκκινήσετε.
3. Πριν τον επανεκκινήσετε, περιμένετε 8 έως 10 λεπτά μέχρι να κρυσώσει ο θερμοαντήρας.
4. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε την. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, απσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα και αναθεθεί τη συντήρηση του θερμοαντήρα αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

- Απσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυσώσει πριν από τον καθαρισμό. Το περίβλημα της συσκευής λερωμένα εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο μέρος με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φως, στεγνώστε το και συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.
- Αφήστε αρκετό χρόνο για να στεγνώσει ο θερμοαντήρας πριν από την επανεκκίνηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τις εισόδους και τις εξόδους αέρα με μια ηλεκτρική σκούπα (με τακτική χρήση, τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο).

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μοντέλο	90-116
Τάση τροφοδοσίας	230V AC

Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz
Μέγιστη ισχύς	2000W
Διαστάσεις (mm)	210x130x260
Βάρος (kg)	1,45
90-116 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. a. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-116					
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)	
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	2,000	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	0,942	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση	$P_{max,c}$	1,840	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	[ναι]
Κατανάλωση ισχύος				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_o	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	Δεν ισχύει	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	P_{idle}	0,00	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{rsm}	Δεν ισχύει	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάσταση				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]
				Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης	[όχι]
				Περιορισμός χρόνου λειτουργίας	[όχι]
				Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]
				Λειτουργία αυτομάθησης	[όχι]
				Ακρίβεια ελέγχου	[όχι]

(nl)

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES

Thermo-elektrische ventilator 90-116

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudstaken uitvoeren.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor het regelen van de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waar

zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.

- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften die erin staan!
2. Het apparaat moet mogelijk worden gemonteerd
3. Raak geen hete oppervlakken aan
4. Niet afdekken
5. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u het repareert of onderhoudt
6. Certificeringsmerk voor de Oekraïense markt.
7. Voor gebruik binnenshuis
8. Beschermen tegen vocht
9. Buiten bereik van kinderen houden
10. Niet bij het huishoudelijk afval gooien
11. Kan worden gerecycled
12. EAC-certificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR-bouwjaar
MM- maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX-serienummer
NNN-aanvullende aanduiding

Beschrijving van grafische elementen

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

Tekeningaanduiding	Beschrijving
A	
1	Transportgreep
2	Luchtuitlaatopeningen
3	Thermostaat
4	Signalering van opname
5	Luchtinlaatopeningen
6	Schakelaar bedieningsknop
Figuur B	Beschrijving
1	Thermostaatknop
2	Aan/uit-schakelaar - Hoofdknop
3	Uitgesloten
4	Ventilator aan
5	50% verwarmingsvermogen
6	100% verwarmingsvermogen

Neem altijd de basisvoorzorgen in acht bij het gebruik van het apparaat:

- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat erg heet kan worden. Plaats het apparaat daarom op veilige afstand van brandbare voorwerpen zoals: meubels, gordijnen, enz.
- Dek het apparaat niet af met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet op het lichtnet worden aangesloten via een timer of programmeerbare schakelaar.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimtes waar ontvlambare stoffen, vloeistoffen of gassen worden gebruikt of aanwezig zijn.
- Als het apparaat is aangesloten via een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is en volledig is uitgeschoven.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het apparaat kan worden omgestoten.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat uit het stopcontact haalt, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrage of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Om mogelijke elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit bedienen met natte handen of als er water op het netsnoer ligt.
- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik aparte inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale mogelijkheden of gebrek aan ervaring, tenzij er toezicht of instructie is voorzien met betrekking tot het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrepen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

GEbruik VAN DE LUCHTVERHITTER

LET OP! Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een oppervlakte van minder dan 4 m².

- Plaats het apparaat zo dat het op een stabiele ondergrond staat, op veilige afstand van vochtige ruimtes en brandbare voorwerpen.
- Sluit het apparaat aan op het netwerk.
- OPMERKING:** Gebruik het verwarmingselement altijd rechtop.
- Zorg voor een veilige ruimte tussen de radiator en meubels, gordijnen, enz. - 50 cm aan de bovenkant en zijkant en 120 cm aan de voorkant.
- Zet de knop **fig. B2** naar stand **fig. B4**, dan begint de ventilator te draaien. Als u de knop in stand **afb. B5** begint de verwarming te werken op 50% van het vermogen van het apparaat. **B6** kan de verwarming op vol vermogen werken.
- Schakel het apparaat na gebruik niet uit, maar laat het 2-3 minuten alleen op de ventilator draaien, **afb. B4**, zodat de verwarmingselementen kunnen afkoelen. Pas na deze tijd kan de bedieningsknop **fig. B2** naar stand **fig. B3** (uit) worden gedraaid.
- Zet de thermostaatschakelaar **Fig. B1** op de gewenste temperatuurpositie.
- Als u denkt dat de kamertemperatuur comfortabel is, draait u de thermostaatschakelaar **Afb. B1** langzaam tegen de klok in in de minimumrichting totdat het apparaat uitschakelt.
- Als de kamertemperatuur tot de gewenste waarde stijgt, schakelt de thermostaat het verwarmingselement uit. Als de temperatuur daalt, start de thermostaat het verwarmingselement opnieuw. De unit schakelt het verwarmingselement automatisch aan en uit, waardoor de kamertemperatuur constant blijft.
- De thermostaatschakelaar handhaaft automatisch de gewenste kamertemperatuur.
- U kunt de thermostaatschakelaar **Fig. B1** ook linksom draaien naar de minimumpositie of rechtsom draaien naar de maximumpositie om de temperatuur te verlagen of te verhogen.

Veiligheidssysteem:

Om gevaar voor mensen of schade aan interne onderdelen te voorkomen, is de verwarming uitgerust met een veiligheidssysteem dat het apparaat automatisch uitschakelt wanneer de temperatuur een veilig niveau bereikt. In geval van oververhitting:

1. Zet de verwarmingschakelaar in de stand "O", zet de thermostaat in de minimale stand en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Controleer of er zich niets in de buurt van de uitlaat of inlaat bevindt. Als dat wel het geval is, verplaats de verwarming dan voordat u deze opnieuw start.
3. Wacht 8 tot 10 minuten totdat de verwarming is afgekoeld voordat u deze opnieuw start.

4. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening en schakel het in. Als het apparaat niet correct werkt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat de verwarming uitsluitend door een erkende monteur repareren.

CONSERVATIE

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg elk vuil deel af met een spons gedrenkt in warm water met afwasmiddel. Veeg het gewassen element vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.
- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Geef het verwarmingselement voldoende tijd om te drogen voordat u het opnieuw opstart.
- Reinig de luchtinlaten en -uitlaten regelmatig met een stofzuiger (bij regelmatig gebruik, minstens twee keer per jaar).

BEORDEELINGSGEGEVENS

Model	90-116
Voedingsspanning	230V AC
Voedingsfrequentie	50Hz
Maximaal vermogen	2000W

Afmetingen (mm)	210x130x260
Gewicht (kg)	1,45
90-116 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Contactgegevens	Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau				
Modelidentificatie(s): 90-116					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)	
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	2,000	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	0,942	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Maximale constante warmteafgifte	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	[ja]
Stroomverbruik				Elektroniczná regulacja temperatury w pomieszczeniu	
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	[nee]
In stand-by modus	P_{sm}	Niet van toepassing	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	[nee]
In stand-by modus	P_{idle}	0,00	W	Andere instellopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{rsm}	Niet van toepassing	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-bymodus met informatie- of statusweergave			[nee]	Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie voor afstandsbediening	[nee]
				Adaptieve toestandsregeling	[nee]
				Beperking van de werktijd	[nee]
				Stralingswarmtesensor	[nee]
				Zelflerende functie	[nee]
				Regelprecisie	[nee]

(pt)
 TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ventilador termoeletrico 90-116

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão constante.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

AVISO:

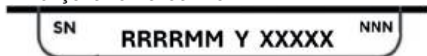
- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Este aparelho não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize o aparelho em divisões pequenas onde haja pessoas que não consigam sair da divisão sozinhas, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada.

PICTOGRAMAS E ADVERTÊNCIAS



- Leia o manual de instruções, siga os avisos e as condições de segurança nele contidos!
- O dispositivo pode necessitar de montagem
- Não toque na superfície quente
- Não cubra
- Desligue da alimentação antes de reparar ou fazer manutenção
- Marca de certificação do mercado ucraniano.
- Para uso em ambientes internos
- Proteja contra a humidade
- Proteja das crianças
- Não descarte com o lixo doméstico
- Reciclável
- Marca de certificação EAC.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR- ano de fabrico
MM- mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX- número de série
NNN-designação adicional

Descrição dos elementos gráficos

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

Designação do desenho	Descrição
A	
1	Pega de transporte
2	Aberturas de saída de ar
3	Termostato
4	Sinalização de inclusão
5	Aberturas de entrada de ar
6	Interruptor do botão de controlo

Figura B designação	Descrição
1	Botão do termostato
2	Interruptor de ligar/desligar - Botão principal
3	Excluído
4	Ventilador ligado
5	50% de potência de aquecimento
6	100% de potência de aquecimento

Devem ser sempre observadas as precauções básicas aquando da utilização do aparelho:

- A unidade não deve ser utilizada ao ar livre, com tempo húmido, em casas de banho ou outros ambientes húmidos ou molhados.
- Atenção: o aparelho pode ficar muito quente. Por isso, o aparelho deve ser colocado a uma distância segura de objectos inflamáveis, tais como: móveis, cortinas, etc.
- Não cobrir a unidade com, por exemplo, uma toalha.
- O aparelho não deve ser colocado diretamente sob uma tomada de parede.
- O aparelho não deve ser ligado à rede eléctrica através de um temporizador ou de um interruptor programável.
- O aparelho não deve ser colocado em locais onde sejam utilizados ou estejam presentes poeiras, líquidos ou gases inflamáveis.
- Se o aparelho estiver ligado através de um cabo de extensão, certifique-se de que o cabo de extensão é o mais curto possível e está totalmente estendido
- O aparelho não deve ser utilizado na proximidade imediata de uma banheira, duche ou piscina.
- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante, pela assistência técnica ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer perigo.
- Não ligar outros aparelhos à mesma tomada de corrente a que o aparelho está ligado
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância. Manter as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho.
- Não coloque a unidade em superfícies instáveis, em movimento ou onde a unidade possa ser derrubada.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue-o da corrente eléctrica. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância. Quando desligar o aparelho da rede eléctrica, puxe a ficha, nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- Manter a unidade afastada de cortinas, cortinados ou locais onde a entrada de ar seja facilmente bloqueada.
- Para evitar possíveis choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando houver água no cabo de alimentação.
- Não elimine os aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos urbanos não triados, utilize os pontos de recolha selectiva. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem eliminados em aterros sanitários, as substâncias perigosas podem infiltrar-se nas águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, exceto se for fornecida supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR COM VENTILADOR

ATENÇÃO! Não utilizar o aparelho em divisões com uma superfície inferior a 4 m².

- Colocar o aparelho sobre uma superfície estável, a uma distância segura de zonas húmidas e de objectos inflamáveis.
- Ligar o dispositivo à rede.
- NOTA:** Utilize sempre o aquecedor na posição vertical.
- Certifique-se de que existe um espaço seguro entre o radiador e os móveis, cortinas, etc. - 50 cm na parte superior e nos lados e 120 cm na parte da frente.
- Colocar o botão **fig. B2** para a posição **fig. B4**, o ventilador começará a funcionar. Colocando o botão na posição **fig. B5** iniciará o aquecimento a 50% da potência do aparelho, movendo o botão para a posição **fig. B6** permite que o aquecedor funcione na potência máxima.
- Após o funcionamento, não desligue a unidade, mas deixe-a funcionar durante 2-3 minutos apenas com a ventoinha, **fig. B4**, para que os

aquecedores possam arrefecer. Só depois de decorrido este tempo é que o botão de controlo **Fig. B2** pode ser rodado para a posição **Fig. B3** (desligado).

- Colocar o interruptor do termostato **Fig. B1** na posição da temperatura desejada.
- Quando sentir que a temperatura ambiente é confortável, rode lentamente o interruptor do termostato **Fig. B1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direção mínima, até que a unidade se desligue.
- Quando a temperatura ambiente sobe para o valor requerido, o termostato desliga o elemento de aquecimento. Quando a temperatura desce, o termostato volta a ligar a resistência. A unidade liga e desliga automaticamente o elemento de aquecimento, mantendo assim uma temperatura ambiente constante.
- O interruptor do termostato manterá automaticamente a temperatura ambiente desejada.
- Também pode rodar o interruptor do termostato **Fig. B1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima ou rodar o interruptor do termostato no sentido dos ponteiros do relógio para a posição máxima para baixar ou aumentar a temperatura.

Sistema de segurança:

Para evitar riscos para as pessoas ou danos aos componentes internos, o aquecedor está equipado com um sistema de segurança que desliga automaticamente o aparelho quando a temperatura atinge um nível seguro. Em caso de sobreaquecimento:

1. Coloque o interruptor do modo de aquecimento na posição «O», ajuste o termostato na posição mínima e retire a ficha da tomada.
2. Verifique se não há nada perto da saída ou entrada. Se houver, mude a posição do aquecedor antes de o ligar novamente.
3. Antes de ligar novamente, aguarde 8 a 10 minutos até que o aquecedor arrefeça.
4. Ligue o aparelho à corrente e ligue-o. Se o aparelho não funcionar corretamente, retire imediatamente a ficha da tomada e solicite a reparação do aquecedor apenas a um técnico autorizado.

CONSERVAÇÃO

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer antes de o limpar. A caixa do aparelho suja-se facilmente, por isso, limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe qualquer parte suja com uma esponja embebida em água morna com detergente. Em

seguida, limpe o elemento lavado com um pano seco. Tenha cuidado para que não entre água no interior da unidade. Para proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para a limpeza.

- Limpar o cabo de alimentação e a ficha, secar e embalar num saco de plástico.
- Guardar o aparelho num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças.
- Deixar secar o aquecedor durante tempo suficiente antes de o voltar a ligar.
- Limpar regularmente as entradas e saídas de ar com um aspirador (em caso de utilização regular, pelo menos duas vezes por ano).

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Modelo	90-116
Tensão de alimentação	230V AC
Frequência de alimentação	50Hz
Potência máxima	2000W
Dimensões (mm)	210x130x260
Peso (kg)	1,45
90-116 indica o tipo e a designação da máquina	

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Detalles de contacto		Nombre e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-116					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
Potência térmica				Tipo de potência térmica/controlador de temperatura ambiente (seleccione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	2,000	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	0,942	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica máxima constante	$P_{max,c}$	1,840	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termostato	[sim]
Consumo de energia				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
No modo desligado	P_o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]
Em modo de espera	P_{sm}	Não aplicável	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]
Em modo inativo	P_{idle}	0,00	W	Outras opções de ajuste (seleções múltiplas possíveis)	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P_{nsm}	Não aplicável	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opção de controlo remoto	[não]
				Controlo de estado adaptativo	[não]
				Limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Sensor de calor radiante	[não]
				Função de autoaprendizagem	[não]
				Precisão de controlo	[não]

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Ventilador termoelectrico 90-116

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

¡ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- Este aparato no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el aparato en habitaciones pequeñas

donde haya personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.

- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones, respete las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
2. El dispositivo puede requerir montaje.
3. No toque la superficie caliente.
4. No lo cubra.
5. Desconéctelo de la fuente de alimentación antes de repararlo o mantenerlo.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.
7. Para uso en interiores.
8. Proteger de la humedad.
9. Mantener fuera del alcance de los niños.
10. No desechar con la basura doméstica.
11. Reciclable.
12. Marca de certificación EAC.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR-año de fabricación
 MM- mes de fabricación
 Y -designación adicional
 XXXX-número de serie
 NNN-designación adicional

Descripción de los elementos gráficos

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación del dibujo A	Descripción
1	Asa de transporte
2	Aberturas de salida de aire
3	Termostato
4	Inclusión de señales
5	Aberturas de entrada de aire
6	Interruptor del mando de control
Designación de la figura B	Descripción
1	Pomo del termostato
2	Interruptor de encendido/apagado - Mando principal
3	Excluido
4	Ventilador encendido
5	50% de potencia calorífica
6	100% de potencia calorífica

Deben observarse siempre las precauciones básicas al utilizar el aparato:

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño o en otros entornos húmedos o mojados.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato está conectado mediante un alargador, asegúrese de que el alargador sea lo más corto posible y esté completamente extendido.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

USO DEL AEROTERMO

ATENCIÓN No utilice el aparato en habitaciones con una superficie inferior a 4 m².

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, a una distancia segura de zonas húmedas y objetos inflamables.
- Conecta el dispositivo a la red.
- NOTA:** Utilice siempre la estufa en posición vertical.
- Asegúrese de que haya un espacio seguro entre el radiador y los muebles, cortinas, etc. - 50 cm en la parte superior y los laterales y 120 cm en la parte delantera.
- Coloque el mando **fig. B2** a la posición **fig. B4** el ventilador comenzará a funcionar. Colocando el mando en la posición **fig. B5** comenzará a calentar al 50% de la potencia del aparato, moviendo el mando a la posición **fig. B6** permite que la estufa funcione a plena potencia.
- Después del funcionamiento, no apague la unidad sino déjela funcionar durante 2-3 minutos sólo con el ventilador, **fig. B4**, para que las resistencias se enfíen. Sólo una vez transcurrido este tiempo puede girarse el mando de control **fig. B2** a la posición **fig. B3** (apagado).
- Coloque el interruptor del termostato **Fig. B1** en la posición de temperatura deseada.
- Cuando considere que la temperatura ambiente es agradable, gire lentamente el interruptor del termostato **Fig. B1** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el aparato se apague.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor deseado, el termostato desconecta la resistencia. Cuando la temperatura desciende, el termostato vuelve a encender la resistencia. La unidad enciende y apaga automáticamente el elemento calefactor, manteniendo así una temperatura ambiente constante.
- El interruptor del termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente deseada.
- También puede girar el interruptor del termostato **Fig. B1** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición mínima o girar el interruptor del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición máxima para bajar o subir la temperatura.

Sistema de seguridad:

Para evitar riesgos para las personas o daños en los componentes internos, el calentador está equipado con un sistema de seguridad que apaga automáticamente el dispositivo cuando la temperatura alcanza un nivel seguro. En caso de sobrecalentamiento:

- Coloque el interruptor del modo de calefacción en la posición «O», ajuste el termostato en la posición mínima y desenchufe el dispositivo.
- Compruebe que no haya nada cerca de la salida o la entrada. Si es así, cambie la posición del calentador antes de volver a ponerlo en marcha.
- Antes de volver a ponerlo en marcha, espere entre 8 y 10 minutos a que el calentador se enfrie.
- Enchufe el aparato y enciéndalo. Si el aparato no funciona correctamente, desenchúfelo inmediatamente y solicite la reparación del calentador únicamente a un técnico autorizado.

CONSERVACIÓN

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfrie antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier parte sucia con una esponja empapada en agua tibia con detergente. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior de la unidad. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.
- Deje tiempo suficiente para que el calentador se seque antes de volver a ponerlo en marcha.
- Limpie regularmente las entradas y salidas de aire con una aspiradora (con un uso regular, al menos dos veces al año).

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Modelo	90-116
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz

Potencia máxima	2000W
Dimensiones (mm)	210x130x260
Peso (kg)	1,45
90-116 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pogorzyczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pogorzyczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-116					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)		
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	P_{min}	0,942	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica máxima constante	$P_{máx,c}$	1,840	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[sí]
Consumo de energía			Control electrónico de la temperatura ambiente		
En modo apagado	P_o	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	No aplicable	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{rsm}	No aplicable	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado			[no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0		Opción de control remoto	[no]
				Control de estado adaptativo	[no]
				Limitación del tiempo de trabajo	[no]
				Sensor de calor radiante	[no]
				Función de autoaprendizaje	[no]
				Precisión de control	[no]

(et) ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Termoelektriline ventilator 90-116

ETTEVAATUST: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSNÕUDED

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja

teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonaliga või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Seade ei ole varustatud ruumi temperatuuri reguleerimise seadmega. Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kus viibivad isikud, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui neid pidevalt jälgitakse.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuumat pinda
4. Ärge katke
5. Enne remonti või hooldust ühendage seade vooluvõrgust lahti
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.
7. Kasutamiseks siseruumides.
8. Kaaita niiskuse eest.
9. Kaaita laste eest.
10. Ära viska koos olmejäätmetega.
11. Ringlusse võetav.
12. EAC sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR- valmistamis aasta
MM- tootmise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX-seriarinumber
NNN-täiendav tähis

Graafiliste elementide kirjeldus

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

Joonise nimetus A	Kirjeldus
1	Transpordikäepide
2	Õhu väljalaskeavad
3	Termostaat
4	Signaalide kaasamine
5	Õhu sisselaskeavad
6	Juhtnupu lüliti
Joonis B nimetus	Kirjeldus
1	Termostaadi nupp
2	Sisse/välja lüliti - põhinnupp
3	Välja arvatud
4	Ventilaator on
5	50% küttevõimsus
6	100% küttevõimsus

Seadme kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid:

- Seadet ei tohi kasutada niiske ilmaga õues, vannitoas või muudes niisketes või niisketes keskkondades.
- Pange tähele, et seade võib muutuda väga kuumaks. Seetõttu tuleb seade asetada ohutusse kauguses tuleohtlikest esemetest, nagu mööbel, kardinad jne.
- Ärge katke seadet näiteks rätikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupesast väljast.
- Seadet ei tohi ühendada vooluvõrku taimeriga või programmeeritava lüliti kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse või esineb tuleohtlike tolmude, vedelike või gaaside.
- Kui seade on ühendatud pikendusjuhtme kaudu, veenduge, et pikendusjuhe on võimalikult lühike ja täielikult välja tõmmatud.
- Seadet ei tohi kasutada vannis, duši või basseini vahetus läheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, tema esindaja, teenindus või kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge ühendage teisi seadmeid samasse pistikupesasse, millesse seade on ühendatud.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadme eemal.
- Ärge asetage seadet ebastabiilsetele, liikuvatele pindadele või kohtadele, kus seade võib ümber kukkuda.

- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Seadme vooluvõrgust lahti ühendamiseks tõmmake pistik välja, ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest.
- Hoidke seade eemal kardinast, esierietest või kohtadest, kus õhu sisselaskeava on kergesti blokeeritud.
- Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet märgade kätega ega siis, kui toitejuhe on veega kaetud.
- Ärge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumisüsteemide kohta. Kui elektriseadmed kõrvaldatakse prügilatesse, võivad ohtlikud ained sattuda põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused, välja arvatud juhul, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seoses seadme ohutu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.
- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

VENTILAATORIGA KÜTTESEADME KASUTAMINE

TÄHELEPANU! Ärge kasutage seadet ruumides, mille pindala on väiksem kui 4 m².

- Asetage seade nii, et see seisab stabiilsel pinnal, ohutusse kaugusesse niisketest kohtadest ja tuleohtlikest esemetest.
- Ühendage seade võrku.
- **MÄRKUS:** Kasutage kütteseadet alati püstises asendis.
- Veenduge, et radiaatori ja mööbli, kardinade jne. vahel on ohutu ruum. - 50 cm ülevalt ja külgedelt ning 120 cm eest.
- Seadke nuppu **fig. B2** asendisse **fig. B4** hakkab ventilaator tööle. Seadistades nupu asendisse **fig. B5** alustab kütmist 50% seadme võimsusest, nupu viimise asendisse **joon. B6** võimaldab kütteseadme töötamist täisvõimsusel.
- Pärast kasutamist ärge lülitage seadet välja, vaid laske sellel töötada 2-3 minutit ainult ventilaatori, **joon. B4**, et kütteseadme saaksid jahtuda. Alles pärast selle aja möödumist võib juhtnupu **joon. B2** keerata asendisse **joon. B3** (välja).
- Seadke termostaadi lüliti **joonisel B1** soovitud temperatuuri asendisse.
- Kui tunnete, et toatemperatuur on mugav, keerake termostaadi lüliti **joonisel B1** aeglaselt vastupäeva minimaalses suunas, kuni seade lülitub välja.
- Kui toatemperatuur tõuseb nõutud väärtuseni, lülitab termostaat kütteelemendi välja. Kui temperatuur langeb, käivitab termostaat kütteelemendi uuesti. Seade lülitab kütteelemendi automaatselt sisse ja välja, säilitades seega konstantse toatemperatuuri.
- Termostaadi lüliti säilib automaatselt soovitud toatemperatuuri.
- Temperatuuri alandamiseks või tõstmiseks võite keerata termostaadi lüliti **joonisel B1** ka vastupäeva miinimumasendisse või keerata termostaadi lüliti päripäeva maksimaalsesse asendisse.

Ohutussüsteem:

Inimeste ohutuse ja sisekomponentide kahjustuste vältimiseks on kütteseadme varustatud ohutussüsteemiga, mis lülitab seadme automaatselt välja, kui temperatuur jõuab ohutule tasemele. Ülekuumenemise korral:

1. Seadke kütteseadme lüliti asendisse „O“, termostaat miinimumasendisse ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
2. Kontrollige, et väljalaske- ja sisselaskeava läheduses ei oleks midagi. Kui on, muutke kütteekeha asendit enne uuesti käivitamist.
3. Enne uuesti käivitamist oodake 8–10 minutit, kuni kütteekeha on jahtunud.
4. Ühendage seadme vooluvõrguga ja lülitage see sisse. Kui seade ei tööta korralikult, tõmmake pistik hoolde pistikupesast välja ja laske kütteseadet hooldada ainult volitatud hooldustehnikul.

KONSERVATSIOON

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda. Seadme korpus määrduv kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsna. Pühkige kõik määrdunud osad sooja veega ja pesuvahendiga immutatud käsna. Seejärel pühkige pestud element kuiva lapiga. Jälgi, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpusse kaitsmuseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid puhastusvahendeid.
- Puhastage toitejuhe ja pistik, seejärel kuivatage ja pakkige see kilekotti.

- Säilitage seadet kuivas ventileeritavas ruumis, eemal lastest.
- Enne uuesti käivitamist laske kütteseadmel piisavalt aega kuivada.
- Puhastage regulaarselt õhu sisselaske- ja väljalaskeavad tolmimejaga (regulaarsel kasutamisel vähemalt kaks korda aastas).



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

RATING ANDMED

Mudel	90-116
Toitepinge	230V AC
Tarnesagedus	50Hz
Maksimaalne võimsus	2000W
Mõõtmed (mm)	210x130x260
Kaal (kg)	1,45

90-116 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.

KESKKONNAKAITSE

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudeli tunnus(ed): 90-116					
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik	Parameeter	Ühik
Soojusvõimsus				Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)	
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	2,000	kW	Üheaasteline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	P_{min}	0,942	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta	[ei]
Maksimaalne konstantne soojusvõimsus	$P_{max,c}$	1,840	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil	[jah]
Energiaarbitmine				Elektroniline ruumi temperatuuri reguleerimine	
Väljalülitatud režiimis	P_o	0,00	W	Elektroniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga	[ei]
Ooterežiimis	P_{sm}	Ei kohaldata	W	Elektroniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase kontrolleriga	[ei]
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0,00	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu varianti)	
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga	P_{rsm}	Ei kohaldata	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	[ei]
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega			[ei]	Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	[ei]
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis	$\eta_{s,on}$	85,0		Kaugjuhtimise võimalus	[ei]
				Kohanduv seisundi juhtimine	[ei]
				Tööaja piirang	[ei]
				Kiirgussoojuse andur	[ei]
				Iseõppimise funktsioon	[ei]
				Juhtimise täpsus	[ei]